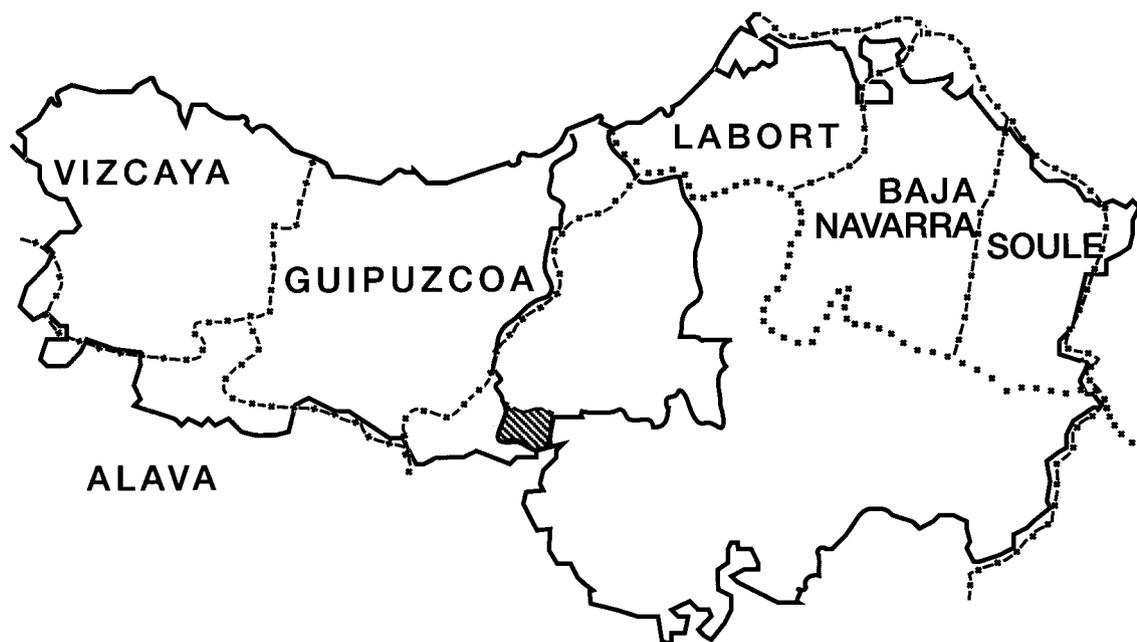
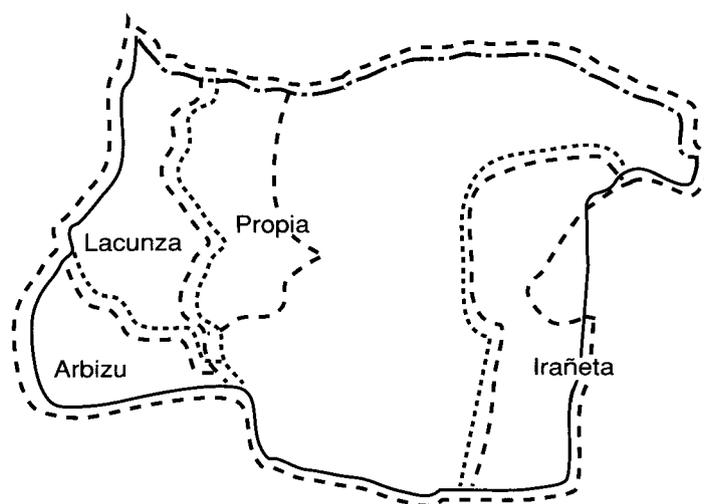


**SUBDIALECTO DE ARAQUIL
VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL**



Situación de la variedad de Huarte-Araquil, en el dialecto alto-navarro septentrional y en el conjunto de los dialectos



Variedad de Huarte-Araquil; división en subvariedades

VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL

Introducción

En el «Prólogo» general del dialecto alto-navarro septentrional, hemos expuesto las razones por las que, a nuestro juicio procede excluir de la variedad de Huarte-Araquil los pueblos de Aldaz, Alli, Arruiz, Astiz, Baráibar, Echarri, Iribas, Lecumberri, Madoz, Muguero y Odériz (todos ellos del valle de Larraun), que Bonaparte incluyó en dicha variedad.

Con tal exclusión, la citada variedad queda reducida a los pueblos de La Barranca que Bonaparte había incluido en ella: Arbizu, Lacunza, Arruazu, Huarte-Araquil, Irañeta y el lugar de Murguindueta, del valle de Araquil.

En el cuadro comparativo que sigue, hemos pretendido poner de relieve las diferencias más señaladas entre las conjugaciones de las cuatro subvariedades en que hemos dividido la variedad: propia (constituida por Huarte-Araquil y Arruazu), Arbizu, Lacunza e Irañeta (con inclusión de Murguindueta).

Flexiones	Arbizu	Lacunza	Huarte -Araquil	Irañeta	Variaciones Oeste → Este
I-2-m,f Pres, indef.	eiz, aiz	yeiz, yaiz	yeiz, yaiz	y(i)aiz	} (cero)- → y-
I-9-m pret. aloc.	ub(u)en	uben, yuben	yuen	yuen	
I-5-c 2ª p. pl.	zaaye	zaaye	zarie	za(r)ate	-ye → -rie → -(r)ate
I-6-i 3ª p. pl.	(d)i(i)a	die	di(r)e	die, dee	-i(i)a → -i(r)e → -ee
I-13-i sg.	(d)aakit	(d)akit	dakie	dake(e)	-it → -ie → -ee
I-19-i pl.	(d)aazkit	(d)akizkit	dazkie	dazke(e)	-zkit → -kizkit → -zkie → -zkec
I-17-c intr. pres.	(d)aakizubie	(d)akizube	dakizube	dakizte	} -zubie → -zube → -zte
II-13-c trans. pres.	duzubie	duzube	duzube	duzte	
VI-17-c trans. pret.	ziñubien	ziñiuben	ziñûben	ziñauten	-bien → -ben → -ten
I-18-i intr. pres.	(d)aakiyue	(d)akiobe	dakiobe	dakiote	} -yue → -obe → -ote
III-28-i trans. pres.	diyue	diobe	diobe	diote	
VI-28-i trans. pret.	ziyuen	zioben	zioben	zioten	
II-1-r 1ª p. sg.	na(u)zu	nauzu, dieizu	die(e)zu	deezu	} bipers. → tripers.
II-15-r 1ª p. pl.	gattuzu	geittuzu	diuzu	diauzu	

Las columnas del cuadro están situadas en el mismo orden, de izquierda a derecha, en que se encuentran, de oeste a este, las subvariedades. La propia está representada por Huarte-Araquil.

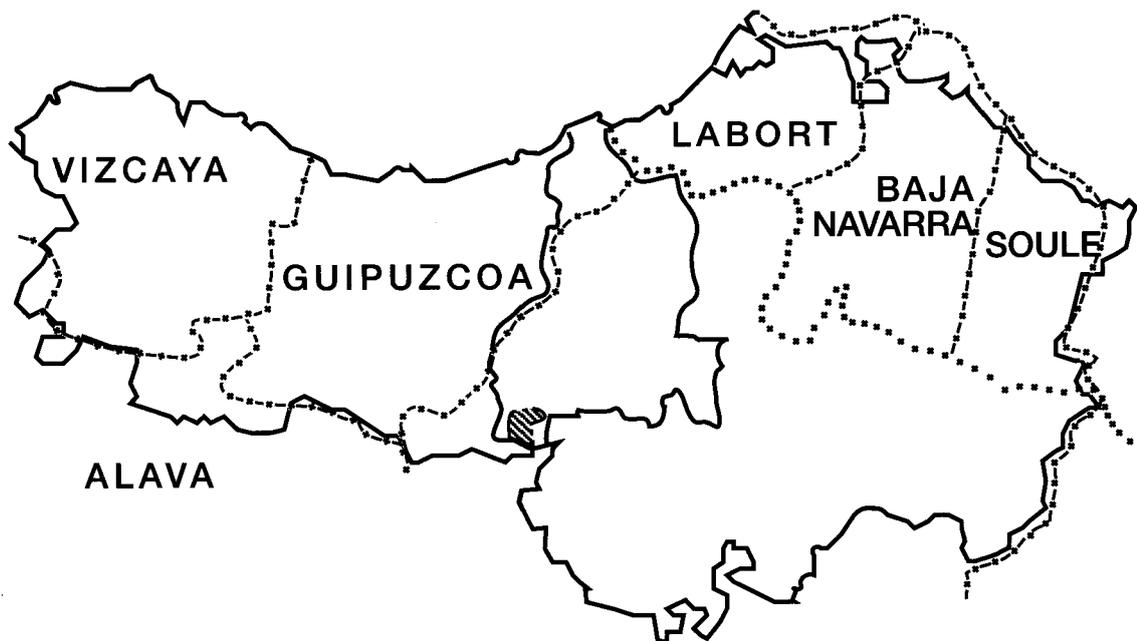
A la derecha de la columna «Flexiones», hemos indicado exclusivamente algunas de sus características interesantes para nuestro objeto. Después de las columnas de los pueblos (en el orden antes citado), en las que hemos tenido que prescindir de algunas variantes, por falta de espacio, se ponen de relieve, en la columna «Variaciones. Oeste → Este», las modificaciones que se observan en las formas verbales de las subvariedades, al considerarlas comparativamente en el orden mencionado.

A continuación se indica el número de vascófonos de cada subvariedad, según nuestra evaluación de 1970:

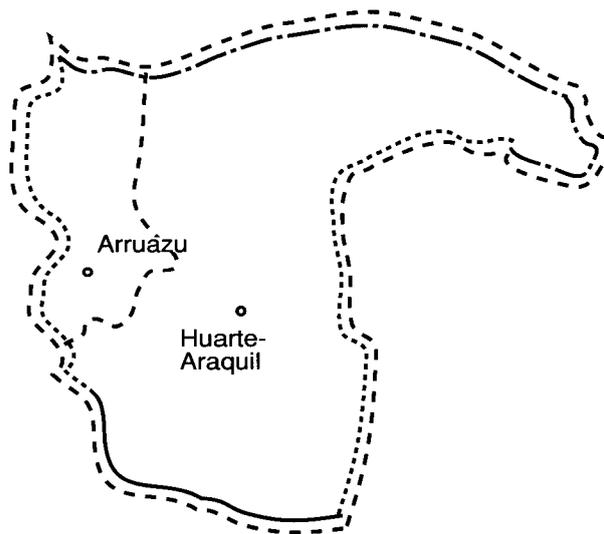
Subvariedad propia	550 vascófonos
Subvariedad de Arbizu	870 vascófonos
Subvariedad de Lacunza	320 vascófonos
Subvariedad de Irañeta	70 vascófonos

De acuerdo con estos datos, la variedad de Huarte-Araquil contaría, en aquella época, con unos 1800 vascófonos, después de la exclusión de los pueblos del valle de Larraun que Bonaparte había incluido en ella y que nosotros hemos excluido.

VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL
Subvariedad propia



Situación de la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil, en esta variedad, en el dialecto alto-navarro septentrional y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil

SUBVARIEDAD PROPIA DE LA VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL

Introducción

Esta subvariedad está constituida por los municipios de Huarte-Araquil y Arruazu, cuyo número de vascófonos, según nuestra evaluación de 1970, se indica a continuación:

Huarte-Araquil	400 vascófonos
Arruazu	150 vascófonos

La subvariedad contaba, por tanto, en dicha época, con unos 550 vascófonos.

El examen de las variantes de las formas verbales utilizadas en ambos pueblos, permite apreciar su semejanza, tal como puede verse en las «Observaciones».

FUENTES

- Huarte-Araquil** (mediados del siglo XIX) - LOUIS-LUCIEN BONAPARTE (designado por Bon) - *Manuscrito 71* del «Fondo Bonaparte» de la Biblioteca de la Diputación de Vizcaya, [Formas verbales de Lizaso, Elizondo, Vera, Huarte-Araquil, Inza e Irún] - Contiene las formas utilizadas en estos lugares correspondientes a 36 flexiones - Véase asimismo la obra de Bonaparte citada en «Fuentes complementarias».
- Huarte-Araquil** (1974, 1981) - INOCENCIO AYERBE (designado por A) - *Comunicaciones personales* - En 1974, Ayerbe me proporcionó las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*, t. I, pp. 288-195] correspondientes a Huarte-Araquil, juntamente con numerosas formas verbales de Arruazu y otras de Irañeta. En 1981, me envió la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares de Huarte-Araquil, de donde es natural y en cuyo Santuario de San Miguel de Aralar reside.
- Huarte-Araquil** (1974) - VALERIANO SAN JUAN (designado por SJ) - *Comunicaciones personales* - Para responder a mi arriba citado «Cuestionario», tuvo como informadora a D^a Josefa Aranguren, de 80 años de edad, de la que obtuvo formas muy antiguas y características de Huarte-Araquil.
- Huarte-Araquil** (1984, 1987) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - En 1984, Gaminde me remitió numerosas formas verbales recogidas por él en Huarte-Araquil. En 1987, me envió muchas formas alocutivas anotadas personalmente en este pueblo.
- Huarte-Araquil** (1985) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza Ipar Goi Nafarreraz*, t. III, pp. 79-82 - De las 263 formas verbales de Huarte-Araquil contenidas en esta obra, hemos utilizado las 150 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Arruazu** (1974) - PEDRO J. ARIZTIMUÑO (designado por Ar) - *Comunicaciones personales* - Me proporcionó las contestaciones a mi citado «Cuestionario» correspondientes a Arruazu.
- Arruazu** (1974, 1981) - INOCENCIO AYERBE (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Tal como hemos indicado anteriormente, Ayerbe me proporcionó, 1974, numerosas formas verbales de Arruazu —juntamente con otras de Huarte-Araquil y de Irañeta—, que, en 1981, amplió con nuevos datos.
- Arruazu** (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Gaminde me envió numerosas formas personales que recogió en Arruazu.
- Arruazu** (1985) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza Ipar Goi Nafarreraz*, t. III, pp. 73-76 - De las 263 formas verbales correspondientes a Arruazu recogidas por Gaminde, hemos empleado las 150 del modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Fuentes complementarias:
- L.-L. BONAPARTE (mediados del siglo XIX) (designado por Bon) - *Manuscrito 72* del mencionado «Fondo Bonaparte» [El presente de indicativo del verbo *izan* en todos los dialectos y subdialectos] - 5 flexiones del citado presente correspondientes a **Huarte-Araquil**.

D. DE INZA (hacia 1920) - «Naparro'ko aditz-laguntzalea. Zuketazko esakeran», *Euskera*, II-III (1921-1922), 2º, pp. 72-73, 89 - Observaciones sobre las características de las formas verbales de **Huarte-Araquil**.

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - Encuestador: Policarpo de Iraizoz - Informadora: D^a Micaela Bicondo, de 42 años de edad, que vivió siempre en **Huarte-Araquil** - Se utilizaron 8 flexiones.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy”</p> <p>{ neiz (A, SJ) naiz (Bon, G) nauk (A, G) naun (A)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>nitzen (A, SJ, G) nittuben (A, SJ, G) nittunen (A)</p> <p>I-7-i, m, f</p>	<p>“él me es”</p> <p>dakie (A, SJ, G) { zakiék (A, SJ) zakiet (G) zakien (A, SJ)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>{ dazkiê (A) dazkie (G) { zazkiêk (A) zazkiet (G) zazkiên (A)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>{ zakiên (A) zakien (G) { zakiêben (A) zakioben (G) zakiênen (A)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>{ zazkiên (A) zazkien (G) { zazkiêben (A) zazkioben (G) zazkiênen (A)</p> <p>I-31-i, m, f</p>			
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>{ zaa (A, G) zara (Bon) { yeiz (A, SJ) yaiz (G) { yeiz (A, SJ) yaiz (G)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>ziñen (A, G) yitzen (A, G) yitzen (A, G)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	<p>“él te es”</p> <p>dakizu (A, SJ, G) dakik (A, SJ, G) { dakin (A, G) dakiñ (SJ)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>dazkizu (A, SJ, G) dazkik (A, SJ, G) dazkin (A, G)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zakizun (A, G) { zakiken (A) zakien (G) { zakinen (A) zakiñenen (G)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zakizun (G) zazkien (G) zazkiñenen (G)</p> <p>I-32-r, m, f</p>			
ÉL	<p>“él es”</p> <p>{ da (Bon, A, G) de (Bon, G) duk (A, G) dun (A)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>zen (A, G) yuen (A, G) yuen (A)</p> <p>I-9-i, m, f</p>	<p>“él le es”</p> <p>dakio (A, SJ, G) zakiok (A, SJ, G) zakion (A)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>dazkio (A, SJ, G) zazkiok (A, G) zazkion (A)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zakion (A, G) zakioben (A, G) zakionen (A)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zakion (A, G) zazkioben (A, G) zazkionen (A)</p> <p>I-33-i, m, f</p>			
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>{ gaa (A, G), ga (SJ) gara (Bon) { geittuk (A) gaittuk (G) geittun (A)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>giñen (A, SJ, G) { giñuzkien (A) giñtuen (G) giñuzkiñen (A)</p> <p>I-10-i, m, f</p>	<p>“él nos es”</p> <p>{ daki(g)û (A), dakiu (SJ) dakigu (G) { zakiûk (A) zakiuk (G) zakiûn (A)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>{ dazkiû (A) dazkigu (G) { zazkiûk (A) zazkiuk (G) zazkiûn (A)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>{ zakiûn (A) zakigun (G) { zakiûben (A) zakiuben (G) zakiûnen (A)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>{ zazkiûn (A) zazkigun (G) { zazkiûben (A) zazkiuben (G) zazkiûnen (A)</p> <p>I-34-i, m, f</p>			
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>zarie (A, SJ, G)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros erais”</p> <p>{ ziñerien (A, G) ziñadien (SJ)</p> <p>I-11-c</p>	<p>“él os es”</p> <p>dakizube (A, SJ, G)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>dazkizube (A, G)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zakizuben (A, G)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zakizuben (A, G)</p> <p>I-35-c</p>			
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>{ die (A, SJ, G) dire (Bon) ttuk (A, G) ttun (A)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>ziên (A), zien (SJ, G) yittuen (A, G) yittuen (A)</p> <p>I-12-i, m, f</p>	<p>“él les es”</p> <p>dakiobe (A, SJ, G) { zakiobek (A) zakiobe (G) zakionen (A)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>dazkiobe (A, SJ, G) { zazkiobe (A, G) zazkiobek (SJ) zazkione (A, SJ)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>{ zakioben (A) zakioben (G) { zakioben (A) zakioben (G) zakienen (A)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>{ zazkioben (A) zazkioben (G) { zazkioben (A) zazkioben (G) zazkienen (A)</p> <p>I-36-i, m, f</p>			

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” { zattut (A) zaittut (G) yaut (G) yaut (G)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (Bon, A, SJ, G) diet (A, G) diñet (A)</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” zaittubet (G)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” ttut (A, G) ttiet (A, G) ttiñet (A)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” diêzu (A), diezu (SJ, G) diêk (A), diek (SJ, G) diên (A), dien (SJ, G)</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu (Bon, A, G) duk (A, G) dun (A, G)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” diuzu (A) diuk (A) diun (A)</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” ttuzu (A, G) ttuk (A, G) ttun (A, G)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” die (A, SJ, G) ziêk (A, SJ) ziên (A, SJ)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” za(i)ttu yau (A) yau (A)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (Bon, A, SJ, G) dik (A, SJ, G) { din (A) diñ (SJ)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” diu (SJ, G), gattu (A) gattik (A) gattin (A)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” { zaittube (A) dizube (SJ)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” ttu (A, SJ, G) ttik (A, SJ, G) ttin (A)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” za(i)ttu(g)u yau(g)u yau(g)u</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” { duu (SJ, G) ðugu (Bon, A) ðiau (A, SJ, G) diñau (A)</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos”</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” ttuu (A, G) ttiâu (A), ttiâu (G) ttiñâu (A)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” diêzube (A), diezube (G)</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” { duzube (Bon, A, G) duzue (SJ)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gattuzube (poco) (A)</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” ttuzube (A, SJ, G)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” diêbe (A), diebe (SJ, G) { ziêbe (A) ziebek (SJ) ziêne (A)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” za(i)ttube</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dube (Bon, A, SJ, G) { diye (A), diete (SJ) die (G) diñe (A, SJ)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” { diube (SJ, G) gattube (poco) (A)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” zaittube (A)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” ttube (A, SJ, G) ttiye (A), ttie (G) ttiñe (A)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dizut (A, G) diet (A, G) diñet (A, G)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (A, G) ziot (A, G) zionet (A)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dizubet (A, G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” { diot (G) diobet (A) ziobet (A), ziot (G) zionet (A)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” diêzu (A), diezu (G) diêk (A), diek (G) diên (A), dien (G)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” diozu (A, G) diok (A, G) dion (A, G)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” diûzu (A) diûk (A) diûn (A)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” diozu (A) diok (A) dion (A)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” die (A, SJ, G) ziêk (A), ziek (G) ziên (A)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (Bon, A) dik (A, SJ) din (A)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (Bon, A, SJ, G, Erizk) ziok (A, SJ, G) zion (A, SJ)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” diû (A), diu (G), digu (Bon) ziûk (A), ziuk (G) ziûn (A)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” { dizube (Bon) dizu (A)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” { dio (Bon, G) diobe (A, SJ) ziobe (A), zioke (G) ziona (A)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dizûu (A) diaû (A) diñau (A)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diogu (A), diau (G) ziau (A), zioau (G) ziñau (A)</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dizueu (A)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” { dioeu (A) diau (G) ziau (A), zioau (G) zionau (A)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” diêzube (A), diezube (SJ, G)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diozube (A, G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” diûzube (A)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozube</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” diêbe (A), diebe (SJ, G) ziêbe (A), ziebe (G) ziêne (A)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizube (A)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diobe (A, G) ziobe (A, G) ziona (A)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” diûbe (A), diube (G) ziûbe (A), ziube (G) ziûne (A)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizube (A)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diobe (A, G) ziobe (A, SJ, G) zioben (A, SJ)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” ttizut (A, G) ttiet (A, G) ttiñet (A, G)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” tbiot (A) zittiot (A, G) zittionet (A)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” ttizubet (A, G)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” tbiotet (A) zittibet (A), zittiot (G) zittionet (A)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” ttiezu (G), ttuzu (A) ttiek (G) ttien (G)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” ttiozu (A) ttio (A) ttion (A)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” ttiúzu (A) ttiúk (A) ttiún (A)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” ttiozu (A) ttiok (A) ttion (A)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” ttie (G) zittêk (A), zittiek (G) zittên (A)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” { ttizu (A, SJ) { dizkitzu (Bon) ttik (A, SJ) ttin (A)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” ttio (Bon, A), tto (SJ) zittiok (A, G) zittion (A)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” { ttiú (A) { dittiugu (Bon) zittiúk (A), zittiuk (G) zittiún (A)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” { ttizu (A) { dizkitzube (Bon)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” ttio (Bon, A) zittiok (A, G) zittion (A)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” ttizû (A) ttiaû (A) ttiñaû (A)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” ttiogu (A) zittiâu (A), zittioau (G) zittionau (A)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” ttizueu (A)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” ttiou (A) zittau (A), zittioau (G) zittionau (A)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” ttiezube (A, G)</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” ttiozube (A)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” ttiúzube (A)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” ttiozube (A)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” { ttieye (A) { ttiebe (SJ, G) zittêye (A), zittiebe (G) zittêne (A)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” ttizube (A)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” ttiobe (A) zittiobe (A, G) zittione (A)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” ttiûbe (A) zittûbe (A), zittiube (G) zittûne (A)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” ttizube (A)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” ttiobe (A) zittiobe (A, G) zittione(n) (A)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” nizun (A, SJ) niyen (A), nien (SJ) niñen (A, SJ)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nuen (Bon, A, SJ, G, Erizk) niyen (A), nien (SJ, G) niñen (A, SJ)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” nizuben (A)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” { nituén (G) { nittuben (A) nittiyeñ (A), nittien (G) nittiñen (A)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ziñeen (A) yieen (A) yieen (A)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” { ziñuén (Bon, A) { ziñuben (G) yuen (A, SJ, G) yunen (A)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ziñûn (A) { yiûn (A) { gintuben (A) yiûnen (A)</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” { ziñuén (A) { zintuén (G) yittuen (A), ittuen (G) yittunen (A)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { ziên (A), zien (G) { niñuen (se usa poco) (A) { zieben (A) { niñuken (se usa poco) (A) { zienen (A) { niñunen (se usa poco) (A)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zizun (A) ziyen (A), zién (SJ) ziñen (A)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zuen (Bon, A, SJ, G) ziyen (A), zien (SJ, G) ziñen (A, SJ)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { ziûn (A), ziun (SJ, G) { giñuben (A) ziûben (A) ziûnen (A)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zizuben (A)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” { ziñuzkien (A) { zittuben (A) zitten (A), zittien (G) zitten (A)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” giñizun (A)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { giñuén (Bon, A, SJ) { giñuben (G) giñiyeñ (A), giñien (G) giñinen</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” giñizuben (A)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” { giñuzkien (A) { gintuén (SJ, G) { giñizkien (A) { ginttien (G) giñizkienen (A)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” niñuzuben (poco) (A)</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” { ziñuben (A, SJ, G) { ziñuten (Bon)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ziñûben (A)</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” { ziñuzkien (A) { zinttuben (G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” zieben (A, G) zieben (A) zienen (A)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zizuben (A)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” { zuben (A, SJ, G) { zuten (Bon) zieben (A), zien (G) zienen (A)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” ziûben (A), ziuben (G) ziûben (A) ziûnen (A)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zizuben (A)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zittuben (A, SJ, G) zittiyeñ (A) zittiñen (A)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nizun (A, G) niyen (A), nien (SJ, G) { niñen (A) niñenen (G)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion (A, G, Erizk) nioben (A, G) nionen (A)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nizuben (A, G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” { nioben (A) nion (G) nioben (A, G) nionen (A)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” ziñeen (A) yieen (A) yicen (A)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” { ziñion (G) ziñon (A) { yioben (A) yion (G) yionen (G)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” ziñün (A) yiün (A) yiünen (A)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” ziñoon (A) yooben (A) yoonen (A)</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” { zièn (A), zien (SJ, G) ziden (Bon) zieben (A, G) zienen (A)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zizun (Bon, A, SJ) ziyen (A), zien (SJ) ziñen (A)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion (Bon, A, SJ, G) zioben (A, SJ, G) zionen (A, SJ)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” { ziün (A), ziun (G) zigun (Bon) ziüben (A), ziuben (G) ziünen (A)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” { zizuben (A) zizuen (Bon)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” { zioben (A) zion (Bon, G) zioben (A, G) zionen (A)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” giñizun (A) giñiyan (A)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” { giñion (A, G) giñon (SJ) { giñioben (A, G) giñoben (SJ) giñionen (A) giñonon (SJ)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” giñizuben (A)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” { giñion (A) giñion (G) giñoben (A), giñoben (G) giñonon (A)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais”</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” ziñioben (A, G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” ziñüben (A)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” ziñoben (A)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zieben (A, SJ, G) zieben (A, G) zienen (A)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zizuben (A)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zioben (A, SJ, G) zioben (A, G) zionen (A)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” ziüben (A), ziuben (G) ziüben (A), ziuben (G) ziünen (A)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zizuben (A)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioben (A, G) zioben (A, G) zionen (A)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nittizun (A, G) { nittiyeen (A) nittien (G) { nittiñen (A) nittiñenen (G)</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nittion (A, G) nittioben (A, G) nittionen (A)</p> <p>VII-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los había” nittizuben (A, G)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” { nittioben (A) nittion (G) nittioben (G)</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” ziñêzkien (A) yitteen (A) yitteen (A)</p> <p>VII-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a él)” zintton (A) yittioben (A) yittionen (A)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” zintiun (A) yittiûben (A) yittiûnen (A)</p> <p>VII-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” zintton (A) yittioben (A) yittionen (A)</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zittuen (A) { zittuben (A) zittieben (G) zittunen (A)</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zittizuen (A) zittiyeen (A) zittiñen (A)</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zittion (A) zittioben (A, G) zittionen (A)</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zittiûn (A) { zittiûben (A) zittiuben (G) zittiûnen (A)</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zittizuben (A)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zittoben (A) zittioben (G)</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” giñittizun (A) giñittiyeen (A) giñittiñen (A)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” ginttion (A) ginttioben (A, G) ginttionen (A)</p> <p>VII-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los habíamos” giñittizuben (A)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” gintton (A) ginttioben (G)</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { ziñêzkien (A) zinttieben (SJ)</p> <p>VII-3-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” zinttioben (A)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” ziñuzkien (A)</p> <p>VII-17-c</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” zintton (A)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zittêben (A) { zittêben (A) zittieben (G) zittênen (A)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zittizuben (A)</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zittioben (A) zittioben (A, G) zittionen (A)</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zittiûben (A) { zittiûben (A) zittiuben (G) zittiûnen (A)</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zittizuben (A)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zittioben (A) zittioben (G)</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

I-1-i	<i>neiz</i> <i>naiz</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar) Huarte-Araquil (Bon, G), Arruazu (G)
I-1-m	<i>nauk</i> <i>nok</i>	Huarte-Araquil (A, G) Arruazu (A)
I-1-f	<i>naun</i> <i>non</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
I-2-r	<i>zaa</i> <i>zara</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (Bon)
I-2-m,f	<i>yeiz</i> <i>yaiz</i> <i>eiz</i> <i>aiz</i>	Huarte-Araquil (A, SJ) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G) Arruazu (A) Arruazu (Ar)
I-3-i	<i>da</i> <i>de</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, G), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (G)
I-3-m	<i>duk</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
I-3-f	<i>dun</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-4-i	<i>gaa</i> <i>ga</i> <i>gara</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, Ar, G) Huarte-Araquil (SJ) Huarte-Araquil (Bon)
I-4-m	<i>geittuk</i> <i>gaittuk</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-4-f	<i>geittun</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-5-c	<i>zarie</i> <i>zaaye</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G) Arruazu (A, G)
I-6-i	<i>die</i> <i>dire</i> <i>dia</i> <i>dira</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G) Huarte-Araquil (Bon) Arruazu (A, G) Arruazu (Ar)

I-6-m	<i>ttuk</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
I-6-f	<i>ttun</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-7-i	<i>nitzen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-7-m	<i>nittuben</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
I-7-f	<i>nittunen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-8-r	<i>ziñen</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-8-m	<i>yitzen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-8-f	<i>yitzen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-9-i	<i>zen</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-9-m	<i>yuen</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
I-9-f	<i>yuen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-10-r	<i>giñen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-10-m	<i>giñuzkien</i> <i>giñuzkiyen</i> <i>giñuzian</i> <i>gindu(k)en</i> <i>ginttuen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A) Arruazu (Ar) Huarte-Araquil (G)
I-10-f	<i>giñuzkiñen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-11-c	<i>ziñerien</i> <i>ziñadien</i> <i>ziñiyien</i> <i>ziñiyen</i>	Huarte-Araquil (A, G) Huarte-Araquil (SJ) Arruazu (A) Arruazu (G)
I-12-i	<i>ziên</i> <i>zien</i> <i>ziren</i> <i>zian</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Arruazu (Ar)
I-12-m	<i>yittuen</i> <i>ittuen</i>	Huarte-Araquil (A, G) Arruazu (A)
I-12-f	<i>yittuen</i> <i>ittuen</i>	Huarte-Araquil (A, G) Arruazu (A)
I-13-i	<i>dakie</i> <i>dakit</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G, Erizk). En el «Erizkizundi Irukoitza», además de <i>dakie</i> , se anotó entre paréntesis, con un signo de interrogación <i>dakida</i> Arruazu (A, Ar, G)
I-13-m	<i>zakiek</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)

	<i>zakiet</i>	Huarte-Araquil (G)
I-13-f	<i>zakien</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
I-14-r	<i>dakizu</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
I-14-m	<i>dakik</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, Ar, G)
I-14-f	<i>dakin</i> <i>dakiñ</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (SJ)
I-15-i	<i>dakio</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, Ar, G)
I-15-m	<i>zakiok</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
I-15-f	<i>zakion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-16-i	<i>daki(g)û</i> <i>dakigu</i> <i>dakiu</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (A) Arruazu (G)
I-16-m	<i>zakiûk</i> <i>zakiuk</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-16-f	<i>zakiûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-17-c	<i>dakizube</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-18-i	<i>dakiobe</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-18-m	<i>zakiobek</i> <i>zakiobe</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-18-f	<i>zakionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-19-i	<i>dazkiê</i> <i>dazkie</i> <i>dazkit</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (A, G)
I-19-m	<i>zazkiêk</i> <i>zazkiet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-19-f	<i>zazkiên</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-20-r	<i>dazkizu</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-20-m	<i>dazkik</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-20-f	<i>dazkin</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-21-i	<i>dazkio</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-21-m	<i>zazkiok</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)

I-21-f	<i>zazkion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-22-i	<i>dazkigu</i> <i>dazkiû</i> <i>dazkiu</i>	Huarte-Araquil (G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (G)
I-22-m	<i>zazkiûk</i> <i>zazkiuk</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-22-f	<i>zazkiûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-23-c	<i>dazkizube</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-24-i	<i>dazkiobe</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)
I-24-m	<i>zazkiobe</i> <i>zazkiobek</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ)
I-24-f	<i>zazkione</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
I-25-i	<i>zakiên</i> <i>zakiên</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
I-25-m	<i>zakiêben</i> <i>zakiêben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-25-f	<i>zakiênen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-26-r	<i>zakizun</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-27-i	<i>zakion</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-27-m	<i>zakioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
I-27-f	<i>zakionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-28-i	<i>zakigun</i> <i>zakiûn</i> <i>zakiun</i>	Huarte-Araquil (G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (G)
I-28-m	<i>zakiûben</i> <i>zakiuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-28-f	<i>zakiûnen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-29-c	<i>zakizuben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-30-i	<i>zakiêben</i> <i>zakioben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
I-30-m	<i>zakiêben</i> <i>zakioben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)

I-30-f	<i>zakiënen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-31-i	<i>zazkiêñ</i> <i>zazkien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
I-31-m	<i>zazkiêben</i> <i>zazkieben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-31-f	<i>zazkiênen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-32-r	<i>zazkizun</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
I-32-m	<i>zazkien</i> <i>zazkiyen</i>	Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)
I-32-f	<i>zazkiñenen</i> <i>zazkiñen</i>	Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)
I-33-i	<i>zazkion</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-33-m	<i>zazkioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
I-33-f	<i>zazkionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-34-i	<i>zazkigun</i> <i>zazkiûñ</i> <i>zazkiun</i>	Huarte-Araquil (G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (G)
I-34-m	<i>zazkiûben</i> <i>zazkiuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
I-34-f	<i>zazkiûnen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
I-35-c	<i>zazkizuben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
I-36-i	<i>zazkieben</i> <i>zazkioben</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G)
I-36-m	<i>zazkieben</i> <i>zazkioben</i> <i>zazkieyen</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (A)
I-36-f	<i>zazkiënen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

II-1-r	<i>diêzu</i> <i>diezu</i>	Huarte-Araquil (A). Ayerbe me advierte: «Nik ez dut iñori entzun <i>nauzu, nauk, naun</i> , esaten. Beraz <i>era</i> auek oker erabiltzen ditute» Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G)
II-1-m	<i>diêk</i> <i>diek</i> <i>nok</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Arruazu (A). «Poco usada» (Ayerbe)
II-1-f	<i>diên</i> <i>dien</i> <i>non</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Arruazu (A). «Poco usada» (Ayerbe)
II-2-i	<i>dié</i> <i>dit</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G). El acento es de San Juan Arruazu (A, G)
II-2-m	<i>ziêk</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
II-2-f	<i>ziên</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
II-3-c	<i>diêzube</i> <i>diezube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
II-4-i	<i>diêbe</i> <i>diebe</i> <i>diêye</i> <i>dieye</i>	Huarte-Araquil (A). «También emplean, aunque poco, <i>naube</i> » (Ayerbe) Huarte-Araquil (SJ, G) Arruazu (A) Arruazu (G)
II-4-m	<i>ziêbe</i> <i>ziebek</i> <i>ziêye</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (SJ) Arruazu (A)
II-4-f	<i>ziêne</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
II-5-r	<i>zattut</i> <i>zaittut</i> <i>dizut</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)

Las formas verbales de Huarte-Araquil anotadas en el *Cuadro II*, correspondientes a las flexiones II-6-r y II-7-r,m,f, no fueron escritas por nuestros colaboradores. Hemos consignado las que se deducen lógicamente de las por ellos recogidas para otras flexiones de la misma columna. En cuanto a la flexión II-8-r, Ayerbe anotó en la primera

exploración *zaittube*, pero por haber escrito posteriormente *zattut* para la flexión II-5-r, hemos puesto la *-i-* entre paréntesis.

II-9-i	<i>dut</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G, Erizk), Arruazu (A, Ar, G)
II-10-r	<i>duzu</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, G), Arruazu (G)
II-10-m	<i>duk</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
II-10-f	<i>dun</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
II-11-i	<i>du</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G, Erizk), Arruazu (Ar, G)
II-11-m	<i>dik</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, Ar)
II-11-f	<i>din</i> <i>diñ</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ)
II-12-i	<i>dugu</i> <i>duu</i>	Huarte-Araquil (Bon, A), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (Ar)
II-12-m	<i>diau</i> <i>diagu</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A) Arruazu (Ar)
II-13-c	<i>duzube</i> <i>duzue</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, G), Arruazu (A, G). Bonaparte puso un punto sobre la <i>b</i> , para indicar que se trata, según sus propias palabras, de una « <i>b</i> española continua» (<i>Verbe basque</i> , «Alphabet» y «Observations», p. XXXI, n. 9) Huarte-Araquil (SJ)
II-14-i	<i>dube</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G, Erizk), Arruazu (A, Ar, G, Erizk). También en esta flexión escribió Bonaparte la <i>b</i> con un punto encima. Véase la observación a la flexión anterior
II-14-m	<i>diye</i> <i>diete</i> <i>die</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ) Huarte-Araquil (G), Arruazu (Ar)
II-14-f	<i>diñe</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar)
II-16-i	<i>diu</i> <i>gattu</i> <i>gaittu</i>	Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (Ar)

Parece que pueden aplicarse a todas las flexiones bipersonales (tales como *gattu*) las observaciones de Ayerbe a las flexiones II-17-c y II-18-i, anotadas en el *Cuadro* y referentes a su poco uso. Confirma este hecho la circunstancia de que para las flexiones II-15-r,m,f el propio Ayerbe consignó las formas tripersonales *diuzu*, *diuk*, *diun*. Véase asimismo la observación a la flexión II-1-r, para la cual la exclusión de las formas bipersonales es más rotunda.

II-16-m	<i>gattik</i> <i>gaittik</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (Ar)
---------	---------------------------------	---

II-16-f *gattin* Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

La indicación «poco» de Ayerbe, antes mencionada, referente a las formas bipersonales *gattuzube* (flexión II-17-c) y *gattube* (flexión II-18-i), parece indicar que tales formas son habitualmente sustituidas por las tripersonales correspondientes.

II-19-c *zaittubet* Huarte-Araquil (G)
dizubet Arruazu (G)

II-20-c *zaittube* Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
dizube Huarte-Araquil (SJ)

II-22-c *zaittube* Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

II-23-i *ttut* Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)

II-24-r *ttuzu* Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)

II-24-m *ttuk* Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)

II-24-f *ttun* Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)

II-25-i *ttu* Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)

II-26-i *ttuu* Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G). Ayerbe escribió: «*ttû* o *ttuu*»

II-27-c *ttuzube* Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)

II-28-i *ttube* Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

III-1-r	<i>diêzu</i> <i>diezu</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
III-1-m	<i>diêk</i> <i>diek</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
III-1-f	<i>diên</i> <i>dien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
III-2-i	<i>die</i> <i>dit</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G). Bonaparte anotó, en su <i>Manuscrito 71</i> , « <i>di.</i> ». Tal vez quiso indicar con el punto que sigue a la <i>i</i> , que la letra o letras finales de la forma verbal variaban de un lugar a otro de la variedad Arruazu (A, Ar, G)
III-2-m	<i>ziêk</i> <i>ziek</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
III-2-f	<i>ziên</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-3-i	<i>diêzube</i> <i>diezube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G)
III-4-i	<i>diêbe</i> <i>diebe</i> <i>diêye</i> <i>dieye</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (SJ, G) Arruazu (A) Arruazu (G)
III-4-m	<i>ziêbe</i> <i>ziebe</i> <i>ziêye</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (A)
III-4-f	<i>ziêne</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-5-r	<i>dizut</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
III-5-m	<i>diet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
III-5-f	<i>diñet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
III-6-r	<i>dizu</i>	Huarte-Araquil (Bon, A), Arruazu (A)

III-6-m	<i>dik</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar)
III-6-f	<i>din</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-9-i	<i>diot</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-9-m	<i>ziot</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
III-9-f	<i>zionet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-10-r	<i>diozu</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-10-m	<i>diok</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-10-f	<i>dion</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-11-i	<i>dio</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G, Erizk), Arruazu (A, Ar, G)
III-11-m	<i>ziok</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, Ar)
III-11-f	<i>zion</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar)
III-12-i	<i>diogu</i> <i>diau</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
III-13-c	<i>diozube</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
III-14-i	<i>diobe</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
III-15-r	<i>diûzu</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-15-m	<i>diûk</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-15-f	<i>diûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-16-i	<i>digu</i> <i>diû</i> <i>diu</i>	Huarte-Araquil (Bon) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
III-16-m	<i>ziûk</i> <i>ziuk</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
III-16-f	<i>ziûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-17-c	<i>diûzube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-18-i	<i>diûbe</i> <i>diube</i> <i>digube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (Erizk)
III-18-m	<i>ziûbe</i> <i>ziube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)

III-18-f	<i>ziûne</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-19-c	<i>dizubet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-20-c	<i>dizube</i> <i>dizu</i>	Huarte-Araquil (Bon). Bonaparte puso un punto sobre la <i>b</i> . Véase la observación a la flexión II-13-c Huarte-Araquil (A)
III-23-i	<i>diobet</i> <i>diot</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)

En las formas verbales de esta columna, se observa que Gaminde, para las flexiones que recogió, da formas iguales a las de la columna 3ª (objeto indirecto tercera persona del singular), así como Bonaparte en la única que consignó, mientras que Ayerbe anotó, para unas flexiones formas iguales a las de la columna 3ª; y para otras las propias de objeto indirecto de 3ª persona del plural, como también lo hizo San Juan.

III-23-m	<i>ziobet</i> <i>ziot</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
III-23-f	<i>zionet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-24-r	<i>diozu</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-24-m	<i>diok</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-24-f	<i>dion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-25-i	<i>diobe</i> <i>dio</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A) Huarte-Araquil (Bon, G), Arruazu (G)
III-25-m	<i>ziobe</i> <i>ziok</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
III-25-f	<i>zione</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-26-i	<i>dioeu</i> <i>diau</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G). Arruazu (G)
III-26-m	<i>ziau</i> <i>zioau</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
III-26-f	<i>zionau</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
III-28-i	<i>diobe</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
III-28-m	<i>ziobe</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
III-28-f	<i>zioben</i> <i>zione</i>	Huarte-Araquil (A, SJ) Arruazu (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

IV-1-r	<i>ttiezu</i> <i>ttuzu</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (A)
IV-1-m	<i>ttiek</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
IV-1-f	<i>ttien</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
IV-2-i	<i>ttie</i> <i>ttit</i> <i>ttitt</i>	Huarte-Araquil (G) Arruazu (G) Arruazu (A)

Bonaparte anotó «*ditti*.». En relación con estas anotaciones del Príncipe terminadas en punto, véase la observación a la flexión III-2-i.

IV-2-m	<i>zittêk</i> <i>zittiek</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
IV-2-f	<i>zittên</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-3-c	<i>ttiezube</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
IV-4-i	<i>ttiebe</i> <i>ttiêye</i> <i>ttieye</i>	Huarte-Araquil (SJ, G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (G)
IV-5-r	<i>ttizut</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
IV-5-m	<i>ttiet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
IV-5-f	<i>ttiñet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
IV-6-r	<i>ttizu</i> <i>dizkitzu</i>	Huarte-Araquil (A, SJ) Huarte-Araquil (Bon)
IV-6-m	<i>ttik</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
IV-9-i	<i>ttiot</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-9-m	<i>zittiot</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
IV-9-f	<i>zittionet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

IV-11-i	<i>ttio</i> <i>tto</i>	Huarte-Araquil (Bon, A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ)
IV-17-c	<i>ttiûzube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-19-c	<i>ttizubet</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
IV-20-c	<i>ttizu</i> <i>dizkitzube</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (Bon). La <i>b</i> con un punto encima. Véase la observación a la flexión II-13-c
IV-22-c	<i>ttizube</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

Respecto a las formas verbales de la columna 6ª (objeto indirecto de tercera persona del plural), se observará que las de sujeto de 1ª persona del singular (excepto la IV-23-m de Gaminde) son propias de dicho objeto indirecto plural, mientras que las de los demás sujetos son iguales casi totalmente a las de la columna 3ª (objeto indirecto de 3ª persona del singular). La forma femenina *zittionet*, semejante por su estructura a la masculina *zittiobet*, constituye un caso particular.

IV-23-i	<i>ttiobet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-23-m	<i>zittiobet</i> <i>zittiot</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
IV-23-f	<i>zittionet</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-24-r	<i>ttiozu</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-24-m	<i>ttiok</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-24-f	<i>ttion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-25-i	<i>ttio</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-25-m	<i>zittiok</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
IV-25-f	<i>zittion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-26-i	<i>ttiou</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-26-m	<i>zittau</i> <i>zittioau</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
IV-26-f	<i>zittonau</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-28-i	<i>ttiobe</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
IV-28-m	<i>zittiobe</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
IV-28-f	<i>zittione(n)</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

Parece que, en las flexiones de las columnas 1ª, 2ª, 4ª y 5ª, las formas impropias tripersonales han suplantado casi totalmente, tanto en Huarte-Araquil como en Arruazu, a las bipersonales propias. Ayerbe ha recogido algunas de éstas, con la advertencia de que se usan poco. En las flexiones V-1-r,m,f, ha indicado rotundamente —refiriéndose a las formas bipersonales— «no se usan».

V-1-r	<i>ziñeen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
V-1-m	<i>yieen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
V-1-f	<i>yieen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
V-2-i	<i>zièn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
	<i>zien</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
	<i>niñuen</i>	Huarte-Araquil (A). «Se usa poco» (Ayerbe)
V-2-m	<i>zieben</i>	Huarte-Araquil (A)
	<i>zieeyen</i>	Arruazu (A)
	<i>niñuken</i>	Huarte-Araquil (A). «Se usa poco» (Ayerbe)
V-2-f	<i>zienen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
	<i>niñunen</i>	Huarte-Araquil (A). «Se usa poco» (Ayerbe)
V-3-c	<i>niñuzuben</i>	Huarte-Araquil (A). «Poco», advierte Ayerbe, quien no anotó la forma tripersonal correspondiente
	<i>ziñeeyen</i>	Arruazu (A)
V-4-i	<i>zieben</i>	Huarte-Araquil (A, G)
	<i>zieyen</i>	Arruazu (A, G)
V-4-m	<i>zieben</i>	Huarte-Araquil (A)
	<i>zieyen</i>	Arruazu (A)
V-4-f	<i>zienen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
V-5-r	<i>nizun</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar)
V-5-m	<i>niyen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
	<i>nien</i>	Huarte-Araquil (SJ)
V-5-f	<i>niñen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A, Ar)

V-6-m	<i>ziyen</i> <i>zién</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ)
V-9-i	<i>nuen</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G, Erizk), Arruazu (A, Ar, G)
V-9-m	<i>niyen</i> <i>nien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ, G)
V-9-f	<i>niñen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
V-10-r	<i>ziñuen</i> <i>ziñuben</i> <i>ziñun</i>	Huarte-Araquil (Bon, A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)
V-10-m	<i>yuen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G) Arruazu (A, Ar, G)
V-10-f	<i>yunen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
V-11-i	<i>zuen</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G), Arruazu (A, Ar, G)
V-11-m	<i>ziyen</i> <i>zien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ, G)
V-11-f	<i>ziñen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
V-12-i	<i>giñuen</i> <i>giñuben</i> <i>giñun</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)
V-12-m	<i>giñiyen</i> <i>giñien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
V-13-c	<i>ziñuben</i> <i>ziñuten</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (Bon)
V-14-i	<i>zuben</i> <i>zuten</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (Bon)
V-14-m	<i>zieben</i> <i>zien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)

Las formas anotadas en la columna 4ª son —como en el caso de las columnas 1ª, 2ª y 5ª— las tripersonales correspondientes, juntamente con algunas bipersonales recogidas por Ayerbe.

V-16-i	<i>ziûn</i> <i>ziun</i> <i>ginduben</i> <i>giñuzen</i> <i>ginduzen</i> }	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (A) Arruazu (Ar)
V-18-i	<i>ziûben</i> <i>ziuben</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)

V-23-i	<i>nittuen</i> <i>nittuben</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (A)
V-24-r	<i>ziñuzkien</i> <i>zinttuen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (G) Huarte-Araquil (G)
V-24-m	<i>yittuen</i> <i>ittuen</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
V-25-i	<i>zittuen</i> <i>zittuben</i>	Huarte-Araquil (G), Arruazu (A, Ar, G) Huarte-Araquil (A)
V-26-i	<i>giñuzkien</i> <i>ginttuen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (SJ, G)
V-27-c	<i>ziñuzkien</i> <i>ziñuzkiyen</i> <i>zinttuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Arruazu (G) Huarte-Araquil (G)
V-28-i	<i>zittuben</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A, G)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

VI-1-r	<i>ziñeen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-1-m	<i>yieen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-1-f	<i>yieen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-2-i	<i>ziên</i> <i>zien</i> <i>ziden</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ, G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (Bon)
VI-2-m	<i>zieben</i> <i>zieyen</i>	Huarte-Araquil (A, G) Arruazu (A)
VI-2-f	<i>zienen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-4-i	<i>zieben</i> <i>zieyen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G) Arruazu (A, G)
VI-4-m	<i>zieben</i> <i>zieyen</i>	Huarte-Araquil (A, G) Arruazu (A)
VI-4-f	<i>zienen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-5-r	<i>nizun</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, Ar, G)
VI-5-m	<i>niyen</i> <i>nien</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (SJ, G)
VI-5-f	<i>niñen</i> <i>niñenen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VI-6-i	<i>zizun</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ), Arruazu (A)
VI-9-i	<i>nion</i>	Huarte-Araquil (A, G, Erizk), Arruazu (A, G)
VI-10-r	<i>ziñion</i> <i>ziñon</i>	Huarte-Araquil (G) Huarte-Araquil (A), Arruazu (G)
VI-10-m	<i>yioben</i> <i>yion</i> <i>yon</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (G)

VI-11-i	<i>zion</i>	Huarte-Araquil (Bon, A, SJ, G), Arruazu (A, Ar, G)
VI-11-m	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
VI-11-f	<i>zionen</i>	Huarte-Araquil (A, SJ), Arruazu (A)
VI-12-i	<i>giñion</i> <i>giñon</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (Ar) Huarte-Araquil (SJ), Arruazu (G)
VI-14-i	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, SJ, G), Arruazu (A)
VI-14-m	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
VI-15-r	<i>ziñûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-15-m	<i>yiûn</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-15-f	<i>yiûnen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-16-i	<i>ziûn</i> <i>ziun</i> <i>zigun</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G) Huarte-Araquil (Bon)
VI-16-m	<i>ziûben</i> <i>ziuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
VI-16-f	<i>ziûnen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-17-c	<i>ziñûben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-18-i	<i>ziûben</i> <i>ziuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VI-18-m	<i>ziûben</i> <i>ziuben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
VI-18-f	<i>ziûnen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-19-c	<i>nizuben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
VI-23-i	<i>nioben</i> <i>nion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VI-23-m	<i>nioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
VI-23-f	<i>nionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-24-r	<i>ziñoon</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-24-m	<i>yooben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-24-f	<i>yoonen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

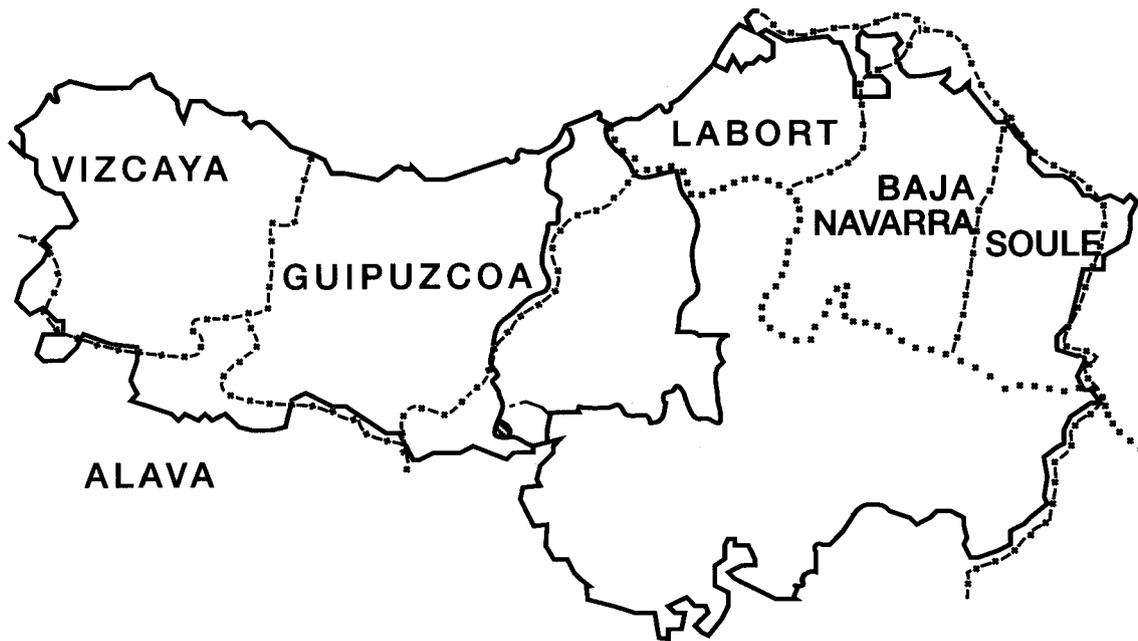
VI-25-i	<i>zioben</i> <i>zion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (Bon, G), Arruazu (G)
VI-25-m	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
VI-25-f	<i>zionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-26-i	<i>giñon</i> <i>giñion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A, G) Huarte-Araquil (G)
VI-26-m	<i>giñoben</i> <i>giñioben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A) Huarte-Araquil (G)
VI-26-f	<i>giñonen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-27-c	<i>ziñoben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VI-28-i	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A, G)
VI-28-m	<i>zioben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (A)
VI-28-f	<i>zionen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Huarte-Araquil.
Variantes empleadas en la subvariedad propia de la variedad de Huarte-Araquil**

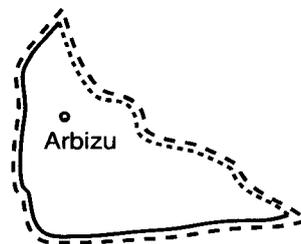
VII-2-i	<i>zittuen</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VII-2-m	<i>zittuben</i> <i>zittieben</i> <i>zittiyen</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G) Arruazu (A)
VII-2-f	<i>zittunen</i> <i>zittinen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-3-c	<i>ziñezkien</i> <i>ziñezkiyen</i> <i>zinttieben</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A) Huarte-Araquil (SJ)
VII-4-i	<i>zittêben</i> <i>zittêyen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-4-m	<i>zittêben</i> <i>zittêyen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-5-r	<i>nittizun</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
VII-5-m	<i>nittiyen</i> <i>nittien</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VII-5-f	<i>nittiñen</i> <i>nittiñenen</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VII-9-i	<i>nittion</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)
VII-11-i	<i>zittion</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VII-15-m	<i>yittiûben</i> <i>yittiûben</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-15-f	<i>yittiûnen</i> <i>yittiûnen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-17-c	<i>ziñuzkien</i> <i>ziñuzkiyen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-19-c	<i>nittizuben</i>	Huarte-Araquil (A, G), Arruazu (G)

VII-23-i	<i>nittioben</i> <i>nittion</i>	Huarte-Araquil (A) Huarte-Araquil (G), Arruazu (G)
VII-24-r	<i>ziñozkien</i>	Arruazu (A)
VII-25-i	<i>zittoben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)
VII-26-i	<i>gintton</i> <i>giñozkiyen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-27-c	<i>zintton</i> <i>ziñozkiyen</i>	Huarte-Araquil (A) Arruazu (A)
VII-28-i	<i>zittioben</i>	Huarte-Araquil (A), Arruazu (A)

VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL
Subvariedad de Arbizu



Situación de la subvariedad de Arbizu, en la variedad de Huarte-Araquil, en el dialecto alto-navarro septentrional y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Arbizu

SUBVARIEDAD DE ARBIZU

Introducción

La subvariedad de Arbizu está constituida exclusivamente por el municipio de este nombre, el cual, en 1970 contaba, según nuestra evaluación, con unos 870 vascófonos, que representaban el 97 por 100 de sus habitantes. Excluidos de la variedad de Huarte-Araquil —tal como hemos indicado en la «Introducción» de esta variedad— los pueblos del valle de Larraun que Bonaparte había incluido en ella, es Arbizu la población donde mejor se conserva la lengua.

Es interesante señalar que, hacia 1932, el párroco de Arbizu, D. Juan Goicoechea, no consentía que los matrimonios se hablasen *hiketa*, como venían haciéndolo con anterioridad, por lo que, a partir aproximadamente de esa fecha, empezaron a hablarse *zuketa*. Debo esta noticia a mi informador y colaborador Benito Ijurra.

FUENTES

- Arbizu** (1976) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Mi informador fue D. Benito Ijurra, de 46 años de edad, natural de Arbizu - En la entrevista que mantuvimos en Madrid, en mayo de 1976, obtuve de él las formas verbales que me eran necesarias para mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca* - Posteriormente, tal como indicamos a continuación, amplió estos datos.
- Arbizu** (1976) - BENITO IJURRA (designado por I) - *Comunicaciones personales* - Un mes después de la entrevista a la que acabamos de referirnos, Ijurra, ya en su pueblo natal, consignó las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología ...*, t. I, pp. 288-295].
- Arbizu** (1980) - JOSE MARIA SATRUSTEGUI (designado por S) - *Comunicaciones personales* - Informadora: D^a Gema Insausti - Satrustegui me proporcionó todas las preguntas y respuestas realizadas para obtener la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares de Arbizu, que yo le había pedido y constituye la base indispensable de nuestros «Cuadros».
- Arbizu** (1984, 1987) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - En 1984, me proporcionó Gaminde unos Cuadros en los que se contienen formas verbales, recogidas por él en Arbizu, correspondientes a flexiones tanto indefinidas como alocutivas. Estas últimas no fueron publicadas en su *Aditza Ipar Goi Nafarreraz* - En 1987, me envió más formas alocutivas.
- Arbizu** (1985) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza Ipar Goi Nafarreraz*, t. III, pp. 61-64 - De las 263 formas verbales contenidas en esta obra, hemos utilizado las 150 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.

Fuentes complementarias:

- A. CAMPION (1880) (designado por Orr) - *Orreaga*. Pamplona, 1880, pp. 45-48. Versión al dialecto vulgar de **Arbizu**, por D. B. A. G. - 10 flexiones.
- D. DE INZA (hacia 1920) - «Naparro'ko aditz-laguntzallea. Zuketazko esakeran», *Euskera*, II-III (1921-1922), 2^o, pp. 72-89 - Contiene observaciones sobre las características de las formas verbales - Se indica que las formas de **Arbizu** tienen las mismas terminaciones que las de Echarri-Aranaz: *-zubie*, para la segunda persona del plural, y *-bie* (también, aunque menos, *-ie* y *-yue*) para la tercera.
- «Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Arbizu** - Encuestador: Policarpo de Iraizoz - Informador: D. Bernardo Maiza, de 60 años, que vivió siempre en Arbizu - Se utilizaron 7 flexiones.

	PRESENTE		PASADO			PRESENTE		PASADO	
	YO	TÚ	ÉL	ELLOS		ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
YO	<p>“yo soy” neiz (I, S), naiz (G) nauk (S), niok (G) naun (S), nion (G)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era” nitzen (I, S, G) { niyueen (S) niyuen (I, G) niñuen (S, G) nionen (S)</p> <p>I-7-i, m, f</p>	ME	<p>“él me es” { aakit (I, S), (d)aakit (Y) daakit (G), dakitt (Erizk) { zakiiek (Y, I, S) zakiet (G) zakien (I, S, G)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son” { azkit (S), aazkit (I) daazkit (G) { zazkiek (I, S) zazkiet (G) zazkien (S)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era” zakiten (I, S, G) { zakien (S) zakieen (I) zakienen (I, S)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran” zazkiten (S, G) zazkien (S) zazkienen (S)</p> <p>I-31-i, m, f</p>		
TÚ	<p>“tú eres” zaa (S, G) eiz (S), aiz (G) eiz (S), aiz (G)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras” ziñen (S, G) itzen (S, G) itzen (S, G)</p> <p>I-8-r, m, f</p>	TE	<p>“él te es” { (a)akizu (S) daakizu (G) { aakik (I, S) daakik (G) { aakin (S), aakiñ (I) daakin (G)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son” daazkizu (G) { aazkik (I) daazkik (G) daazkin (G)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era” zakizun (G) { zakien (S) zakiyen (I, G) zakiñenen (S) zakiñen (G)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran” zazkizun (G) zazkiyen (G) zazkiñen (G)</p> <p>I-32-r, m, f</p>		
ÉL	<p>“él es” da (S, G, Orr) duk (S, G) dun (S, G)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era” zen (S, G) { ubueen (S) uben (G) { ubuen (S) uben (G)</p> <p>I-9-i, m, f</p>	LE	<p>“él le es” { aakiyo (I, S) (d)aakiyo (Y, S) daakiyo (G) zakiyok (Y, I, S, G) zakiyon (S, G)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son” { aazkio (I) (d)aazkiyo (Y) (d)azkiyo (S) daazkiyo (G) zazkiyok (S, G) zazkiyon (S, G)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era” zakiyon (I, S, G) { zakiyueen (S) zakiyuen (I) { zakinueen (S) zakiyonen (S)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran” zazkiyon (I, S, G) zazkiyuen (S) zazkiyonen (S)</p> <p>I-33-i, m, f</p>		
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gaa (S, G) { gettuk (S) gaittuk (G) { gettun (S) gaittun (G)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos” giñen (I, S, G) giñiyuen (I, S, G) { giñonen (S) giñiñunen (G)</p> <p>I-10-i, m, f</p>	NOS	<p>“él nos es” { dakiu (S), dakiuu (I) daaki(g)u (G) zakiuk (G) zakiun (G)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son” { azkiuu (S) daazkigu (G) { zazkiuuk (S) zazkiuk (G) { zazkiuun (S) zazkiun (G)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era” zakiun (G) zakiubien zakiunen</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran” zazkiun (S, G) zazkiubien (S) zazkiunen (S)</p> <p>I-34-i, m, f</p>		
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” zaaye (Y, I, S, G)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros erais” { ziñen (S) ziñeen (I, G)</p> <p>I-11-c</p>	OS	<p>“él os es” { (d)akizubie (I, S) daakizubie (G)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son” { azkizubie (S) daazkizubie (G)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era” zakizubien (I, S, G)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran” zazkizubien (S, G)</p> <p>I-35-c</p>		
ELLOS	<p>“ellos son” { ia (S), iia (I) dia (G), dira (Orr) ttuk (S, G) ttun (S, G)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran” zien (I, S, G) ittuben (S, G) ittuben (S, G)</p> <p>I-12-i, m, f</p>	LES	<p>“él les es” { (d)aakiyue (Y) (d)akiyue(e) (S) dakiyue (I) daakiyue (G) zakiyue (S, G) zakiyone (S, G)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son” { (d)azkiyue(e) (I, S) daazkiyue (G) zazkiyue(e) (I, S, G) zazkiyone(e) (I, S, G) zazkiñue (S)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era” { zakiyuen (I, S, G) zakiyueen (S) zakiyonen (S)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran” { zazkiyueen (S) zazkiyuen (I, G) zazkiyuen (I) zazkiyonen (I)</p> <p>I-36-i, m, f</p>		

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO	X	<p>“yo te he” zettut (S), zaittut (G) aut (S, G) aut (S, G)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (Y, I, S, G, Orr, Erizk) diet (S, G) diñet (S, G)</p> <p>II-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os he” { zettubiet (S) zaittubiet (G)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” ttut (S, G) ttet (S), ttiet (G) ttiñet (S, G)</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” { nazu (S) nauzu (G) nauk (S, G) naun (S, G)</p> <p>II-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú lo has” duzu (S, G) duk (S, G) dun (S, G)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” gattuzu (S) gettuk (S) gettun (S)</p> <p>II-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú los has” ttuzu (S, G) ttuk (S, G) ttun (S, G)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” { nau (Y, I, S, G, Orr) dit (Y, I, S) { niok (Y, I, S) ziek (S) { nion (I, S) zien (G)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” zettu (S) au (I, S) din (S)</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (I, S, G, Orr, Erizk) dik (I, S, G) { din (S, G) diñ (I)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” { gaittu (I, G) diuu (S) { gaittik (I) ziuuk (S) ziuun (S)</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” { zettubie (S) zaittubie (I)</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” ttu (I, S, G) ttik (I, S, G) ttin (S, G)</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te hemos” { zettuu (S) dizuu (S) diau (S) diñau (S)</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” duu (I, S, G) { diau (I), dia:u (G) { (d)iau (S) { diña:u (G) { (d)iñau (S)</p> <p>II-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os hemos” zettubiau (S)</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” ttuu (S, G) ttau (S), ttia:u (G) ttiñau (S), ttiña:u (G)</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” { nauzubie (S, G) diezubie (S)</p> <p>II-3-c</p>	X	<p>“vosotros lo habéis” { duzubie (I, G) { (d)uzubie (S)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” gettuzubie (S)</p> <p>II-17-c</p>	X	<p>“vosotros los habéis” ttuzubie (I, S, G)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” { naubie (Y, I, S, G) ditee (S) { niyuee (S) ziee (G) { nione (S) ziene (G)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” { zettubie (S), zaittubie (I) dizubie (S) aubie (S) diñie (S)</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” { dubie (Y, I, G, Erizk) { (d)dubie (S), dube (Orr) { diyee (I), diye (Y, G) { (d)iyee (S) diñe: (G), diñe (I) { (d)iñee (S)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” { gettubie (S), gaittubie (G) diuu (S) { gettiyee (S) ziubie (S) ziuune (S)</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” { zettubie (S) zaittubie (I)</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” ttubie (I, S, G), tube (Orr) ttiye (S, G) ttiñe (S), ttiñe: (G)</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dizut (S, G) diēt (S, G) diñet (S, G)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (I, S, G) ziyuet (I, S, G) zonat (S, G)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” dizubiet (S, G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diot (I, S, G) ziyuet (S, G) zonat (S, G)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” diezu (S, G) diek (S, G) dien (S, G)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” diozu (S, G) diok (S, G) dion (S, G)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” duzu (gui) (S) duk (gui) (S) dun (gui) (S)</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” diozu (S) diok (S) dion (S)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” { dit (Y, I), ditt (G) { (d)it (S) ziek (Y, I, S, G) zien (S, G)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (S) dik (I, S) din (S)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (Y, I, S, G, Orr, Erizk) ziok (Y, I, S, G) zion (S, G)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” diuu (S), digu (G) ziuuk (S), ziuk (G) ziuun (S), ziun (G)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dizubie (S)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dio (I, S, G) ziok (S, G) zion (S, G)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dizuu (S) diau (S) diñau (S)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diau (S), diou (G) ziuau (S), ziyou (G) zionau (S), zonau (S, G)</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” dizubiau (S)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diau (S), diou (G) ziuau (S), zioau (G) zionau (S), zonau (S, G)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” diezubie (I, S, G)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diozubie (S, G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” { duzubie [gui] (S) { diuzubie (I)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozubie (S)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” ditee (I, S), ditte (G) ziee (I, G), zie (S) ziene (S, G), ziñe (S)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizubie (S) diyee (S) diñee (S)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diyue (I, S, G), diyuee (S) ziyue (S, G), ziyuee (S) zione(e) (S), zone (G)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” diuu (S), digubie (G) ziuuk (S), ziue (G) ziuun (S), ziune (G)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizubie (S)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diyue (Y, I, S, G), diyuee (S) ziyue (Y, I, S, G), ziyuee (S) { zione (I, S), zionee (S) { zone (G)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” ttizut (G) ttiet (G) ttiñet (G)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” ttot (S) zittiyuet (I, S) zitonat (S)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” ttizubiet (S, G)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” ttot (S) zittiyuet (S) zitonat (S)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” ttezu (S), ttiezu (G) ttek (S), ttiek (G) tten (S), ttien (G)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” ttozu (S) ttok (S) tton (S)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” ttuzu (gui) (S) ttuk [gui] (S) ttun (gui) (S)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” ttozu (S) ttok (S) tton (S)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” ttit (I, S), ttit (G) zittek (I, S) zitten (S)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” ttizu (I) ttik (I)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” tto (Y, S), ttio (I) zittok (Y, S) ziton (S)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” ttuu (S) zittuuk (S) zittuun (S)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” ttizubie (S)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” tto (S) zittok (S) ziton (S)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” ttizuu (S) ttau (S) ttiñau (S)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” ttau (S) zittiyau (S) { zittiñau } (S) zitonau (S)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” ttizubiau (S)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” ttau (S) zittiyau (S) { zittiñau } (S) zitonau (S)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” ttezubie (I, S), ttiezubie (G)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” ttozubie (S)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” { ttuzubie (gui) (S) ttuuzubie (I) }</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” ttozubie (S)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” ttitee (I, S), ttitte (G) zittie (S) zittene (S)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” ttizubie (S) ttiye (S) ttiñee (S)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” ttiye (S) zittiyue (S) zittone (S)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” ttuu (S) zittuuk (S) zituun (S)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” ttizubie (I, S)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” ttiye (S) zittiyue (I, S) zittone (I, S)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” nizun (I, S) niyen (I, S) niñen (I, S)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” { nubuen (S) nuben (I, G, Erizk) niyen (I, S), niye:n (G) niñen (I, S), niñe:n (G)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” nizubien (I, S)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” { nittubuen (S) nittubien (G) nittiyeen (S, G) nittiñen (S, G)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” { ziñezun (S) ziñubuen [nei] (S) { ubuen [nei] (S) niñyuben (I) { ubuen [nei] (S) niñyunen (I)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” { ziñubuen (S) ziñuben (I, G) ubuen (S), uben (I, G) ubuen (S)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ziñubuen [gui] ubuen [gui] ubuen [gui]</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” { ziñittubuen (S) ziñittubien (G) { ittubuen (S) ittubien (G) ittubuen (S)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” { ziten, ninyubien (S) niñyuben (I), niyuen (G) { ubuen (S) zien (I) ubuen (S)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zizun (S) ziyen (S), iyuben (I) ziñen (S)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” { zabuen (S) zuben (I, G, Orr) ziyen (I, S), ziye:n (G) ziñen (I, S), ziñe:n (G)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” { ziun (S) giñuzien (I), giñuzkiyen (G) { ziubien (S) giñizkiyuen (I) ziunen (S)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zizubien (S)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” { zittubuen (S) zittubien (I, G) zittiyeen (S, G) { zittiñenen (S) zittiñen (G)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” giñizun (S) giñiyen (S) giñenen (S)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” { giñubuen (S) giñuben (I, G) { giñiyen (I, S) giñiye:n (G) { giñenen (S) giñinen (G)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” giñizubien (S)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” { giñittubuen (S) giñittubien (G) { giñittiyeen (S), giñittubien (G) giñizkiyen (I) giñittñenen (S), giñittñe:n (G)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ziñ(ez)ubien (S)</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” ziñubien (I, S, G)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ziñubien (gui) (S)</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziñittubien (S, G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” { ninyubien (S) niyubien (G) niyueen (S) ninyunen (S)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zizubien (S) ziyeen (S) ziñenen (S)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zubien (I, S, G) { ziyeen (S) ziye:n (G) { ziñenen (S) ziñe:n (G)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” { ziun (S) giñuzkiyuen (G) ziubien (S) ziunen (S)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zizubien (S)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” { zittubien (I, S, G) zubien (S) ziyeen (S), zittiyeen (G) ziñenen (S), zittiñen (G)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nizun (S, G) niyen (I, S, G) niñen (S, G)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion (S, G, Erizk) niyuen (I, S) nionen (S)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nizubien (S, G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nion (S, G) niyuen (I, S) nionen (S)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” ziñezun (S) ubuen [nei] (S) ubuen [nei] (S)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” ziñon (S), ziñion (G) ion (S), yion (G) ion (S), yion (G)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” ziñubuen [gui] (S) ubuen [gui] (S) ubuen [gui] (S)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” ziñon (S) ion (I, S) ionen (S)</p> <p>VI-24-i, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” ziten (I, S), zitten (G) zieren (I, S) { ziñenen } (S) zienen }</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zizun (I, S) ziyen (I, S) ziñen (I, S)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion (I, G, S, Orr) ziyuen (I, S) zionen (I, S)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” ziuun (S), ziun (G) ziubien (S) ziunen (S)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zizubien (S)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zion (G), ziyuen (S) ziyueen (S) zionen (S)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” giñizun (S) giñiyen (S) giñenen (S)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” giñon (I, S), giñion (G) giñiyuen (I, S) giñionen (S)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” giñizubien (S)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” giñon (S), giñion (G) giñiyuen (S) giñionen (S)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” ziñezubien (I, S)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” { ziñozubien (S) ziñiyuen (I, G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” ziñubien (gui) (S)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” ziñiyuen (S)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” ziteen (I, S), zien (G) zieren (I, S) zienen (I, S)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zizubien (S) ziyueen (S) ziñenen (S)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” ziyuen (I, S, G) { ziyueen (S) ziyuen (I) zionen (S)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” { ziubien (G) ziuun (S) ziubien (S) ziunen (S)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zizubien (S)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” ziyuen (S, G) ziyueen (S) zionen (S)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los había” nittizun (S, G) nittiyeen (S, G) { nittiñenen (S) nittiienen (G)</p> <p>VII-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los había (a él)” nitton (S, G) nittiyeen (S) nittonen (S)</p> <p>VII-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los había” nittizubien (S, G)</p> <p>VII-19-c</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nitton (S, G) nittiyeen (S) nittonen (S)</p> <p>VII-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los habías” ziñittezun (S) ittubuen [nei] (S) ittubuen [nei] (S)</p> <p>VII-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a él)” ziñitton (S) itton (S) ittonen (S)</p> <p>VII-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los habías” ziñittubuen [gui] (S) ittubuen [gui] (S) ittubuen [gui] (S)</p> <p>VII-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los habías (a ellos)” ziñitton (S) itton (S) ittonen (S)</p> <p>VII-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los había” zittiten (S) zittieen (S) zittienen (S)</p> <p>VII-2-i, m, f</p>	<p>“él te los había” zittizun (S) zittiyeen (S) zittiñenen (S)</p> <p>VII-6-r, m, f</p>	<p>“él se los había (a él)” zitton (S) zittiyeen (S) zittonen (S)</p> <p>VII-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los había” zittuun (S) zittubien (S) zittuunen (S)</p> <p>VII-16-i, m, f</p>	<p>“él os los había” zittizubien (S)</p> <p>VII-20-c</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zitton (S), zittion (I) zittiyeen (S) zittonen (S)</p> <p>VII-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los habíamos” { giñittizun (S) giñizkizun (I) { giñittiyeen (S) giñizkiyeen (I) giñitt(iñ)enen (S)</p> <p>VII-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” giñitton (S) giñittiyeen (S) giñittonen (S)</p> <p>VII-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los habíamos” giñittizubien (S)</p> <p>VII-21-c</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” giñitton (S) giñittiyeen (S) giñittonen (S)</p> <p>VII-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { ziñittubien [nei] (S) ziñezkizubien (I)</p> <p>VII-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a él)” ziñittiyeen (S)</p> <p>VII-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habíais” ziñittubien [gui] (S)</p> <p>VII-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” ziñittiyeen (S)</p> <p>VII-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zittiteen (S) zittien (S) zittiñenen (S)</p> <p>VII-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los habían” zittizubien (S) zittiyeen (S) zittiñenen (S)</p> <p>VII-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zittiyeen (S) zittiyeen (S) zittonen (S)</p> <p>VII-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los habían” zittuun (S) zittubien (S) zittuunen (S)</p> <p>VII-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los habían” zittizubien (S)</p> <p>VII-22-c</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zittiyeen (S) zittiyeen (S) zittonen (S)</p> <p>VII-28-i, m, f</p>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro I* de Arbizu.
Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre**

I-1-m	<i>nauk</i>	Arbizu (S). Hemos tomado esta forma de la flexión II-1-m (<i>Cuadro II</i>), «tú me has», que normalmente coincide con la alocutiva «yo soy» que aquí corresponde
	<i>niok</i>	Arbizu (G)
I-1-f	<i>naun</i>	Arbizu (S). Como en el caso anterior, hemos tomado esta forma de la flexión II-1-f
	<i>nion</i>	Arbizu (G). Observese que esta forma se corresponde con la <i>nionen</i> (flexión I-7-f) recogida por Satrústegui
I-3-i	<i>da</i>	Arbizu (S, G, Orr). También <i>aa</i> (S). Así <i>ura fan da</i> «él se ha ido»; pero <i>ura etorri aa</i> «él ha venido»
I-5-c	<i>zaaye</i>	Arbizu (Y, I, S, G). También <i>zaye</i> (S)
I-10-f	<i>giñonen</i>	Arbizu (S)
	<i>giñiñunen</i>	Arbizu (G)

La tendencia a la redundancia, que ocasionalmente se presenta en las flexiones femeninas, se manifiesta aquí en la forma utilizada por el informador de Gaminde, mientras que, en la flexión I-26-f, lo fue en la empleada por la informadora de Satrústegui.

I-17-c	<i>(d)akizubie</i>	Arbizu (S). <i>Etortzen dakizubie</i> ; pero <i>etorri akizubie</i>
	<i>dakizubie</i>	Arbizu (I)
	<i>daakizubie</i>	Arbizu (G)
I-24-i	<i>(d)azkiyue(e)</i>	Arbizu (I, S). Formas registradas por Satrústegui: <i>dazkiyue</i> , <i>azkiyue</i> y, una vez <i>dezkiyue</i> . Ijurra anotó <i>dazkiyuee</i>
	<i>daazkiyue</i>	Arbizu (G)
I-24-m	<i>zazkiyue</i>	Arbizu (S, G)
	<i>zazkiyuee</i>	Arbizu (I)
I-24-f	<i>zazkiyone</i>	Arbizu (S, G)
	<i>zazkiyone(e)</i>	Arbizu (I)
	<i>zazkinue</i>	Arbizu (S)
I-26-f	<i>zakiñenen</i>	Arbizu (S). Recuérdese la observación a la flexión I-10-f
	<i>zakiñen</i>	Arbizu (G)

- I-28-m *zakiubien* La forma correspondiente a esta flexión no fue consignada por nuestros colaboradores, pero a la vista de la del sujeto plural, I-34-m, *zazkiubien*, resulta evidente que dicha forma es la que hemos anotado
- I-28-f *zakiunen* Caso similar al de la flexión anterior
- I-36-f *zazkiyonen* Esta forma no fue recogida por nuestros colaboradores, pero resulta evidente a la vista de la correspondiente de singular *zakiyonen* (flexión I-30-f).

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Arbizu.
Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre**

II-2-i *nau* Arbizu (Y, I, S, G, Orr)
 dit Arbizu (Y, I, S). Esta forma es usada por los jóvenes, según me manifestó Ijorra

II-3-c *nauzubie* Arbizu (S, G)
 diezubie Arbizu (S)

La conversación entre José María Satrústegui y su informadora, Gema Insausti, se desarrolló como sigue:

J.M.S.- «Vosotros me habéis llevado en carro»

G.I. - *Zubuek karruen eman diezubie.*

J.M.S.- *Eta eman nauzubie?*

G.I. - *Beitare, berdin erabiltzen da.*

II-4-i *naubie* Arbizu (Y, I, S, G)
 ditee Arbizu (S)

El diálogo fue así:

J.M.S.- «Ellos me han llevado en auto».

G.I. - *Aiek automoollen eman ditee, oo ... eman naubie.*

II-6-r *zettu* Arbizu (S)

II-6-m *au* Arbizu (I, S)

II-6-f *din* Arbizu (S)

Las formas correspondientes a las tres flexiones anteriores, fueron utilizadas por la informadora de Satrústegui, en la forma siguiente:

J.M.S.- «El hermano te ha traído de Etxarri».

G.I. - *Aneyek Etxarriti ekar zettu. Aneyek Etxarriti ekar au. Aneyek Etxarriti ekar din.*

II-7-r *zettu* } Arbizu (S)
 dizuu }

J.M.S.- «Nosotros le hemos llevado [a Vd.] a pie».

G.I. - *Guk zui oñez eman dizuu.*

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro III* de Arbizu.
Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre**

III-11-i *dio* Arbizu (Y, I, S, G, Orr, Erizk)

La forma empleada en el «Erizkizundi Irukoitza» fue *badio*, en la frase «si él se lo trajera ahora» (Pregunta II, 51).

III-15-r *duzu* (gui) Arbizu (S)

III-15-m *duk* (gui) Arbizu (S)

III-15-f *dun* (gui) Arbizu (S)

Las tres formas anteriores pertenecen realmente a las flexiones II-10-r,m,f, del *Cuadro II* «tú lo has», seguidas del pronombre personal en dativo *gui* (*guri*) «a nosotros».

J.M.S.- «Usted nos ha dicho algo».

G.I. - *Zuk zerbeitt esan duzu. Ik zerbeitt esan duk. Ik zerbeitt esan dun.*

J.M.S.- Nere galdera berriz: Usted nos ha dicho algo.

G.I. - *Zuk zerbeitt esan duzu gui.*

J.M.S.- «Tú nos has dicho algo».

G.I. - *Ik zerbeitt esan duk gui eta ik zerbeitt esan dun gui.*

Se observará que, al reiterarse la pregunta, la informadora empleó las mismas formas bipersonales, pero esta vez, para concretar el significado, introdujo el mencionado pronombre en dativo.

III-17-c *duzubie* [gui] Arbizu (S)
 diuzubie Arbizu (I)

La forma *duzubie*, asimismo bipersonal, pertenece a la flexión II-13-c «vosotros lo habéis». En esta ocasión, aunque se repitió la pregunta, la informadora de Satrústegui no introdujo el pronombre *gui*. En el *Cuadro III* hemos escrito *gui*, para concretar el significado, y lo hemos escrito entre paréntesis cuadrados, para indicar que hemos sido nosotros quienes lo hemos introducido. Ijurra empleó la forma propia tripersonal *diuzubie*.

Se observará que, para las flexiones de la columna 6ª (A ELLOS), se emplean las mismas formas que para las de la columna 3ª (A EL).

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Arbizu.
Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre**

IV-14-m	<i>zittiyue</i>	Arbizu (S). En la forma negativa termina en <i>-ee</i> : <i>etzittiyuee</i>
IV-14-f	<i>zittone</i>	Arbizu (S). En la forma negativa termina en <i>-ee</i> : <i>etzittonee</i>
IV-15-r	<i>ttuzu</i> (gui)	Arbizu (S)
IV-15-m	<i>ttuk</i> [gui]	Arbizu (S)
IV-15-f	<i>ttun</i> [gui]	Arbizu (S)

Estas tres formas pertenecen realmente a las flexiones bipersonales II-24-r,m,f, «tú lo has».

J.M.S.- «Usted nos ha dicho muchas cosas».

G.I. - *Zuk gauz asko esan ttuzu gui. Ik gauz asko esan ttuk ii. Iik gauz asko esan ttun gui.*

La forma *ii* anotada en la frase correspondiente a la flexión masculina parece haberse deslizado erróneamente, en lugar de *gui*.

IV-17-c	<i>ttuzubie</i> (gui)	Arbizu (S)
	<i>ttuuzubie</i>	Arbizu (I)

Nuevamente nos encontramos con una forma bipersonal, perteneciente ésta a la flexión II-27-c «vosotros lo habéis».

J.M.S.- «Vosotros nos habéis dicho muchas cosas».

G.I. - *Zubuek gauz asko esan ttuzubie gui.*

IV-19-c	<i>ttuzubiet</i>	Arbizu (S, G)
---------	------------------	---------------

Las formas negativas de esta flexión recogidas por Satrústegui presentaron dos aspectos diferentes *ettizubiet* y *ez tizubiet*, posiblemente según la mayor o menor fluidez de la conversación.

Se observará que, para las flexiones de la columna 6ª (A ELLOS), se utilizan las mismas formas que para las de la columna 3ª (A EL).

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Arbizu. Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre

Las formas verbales de las columnas 2ª (TE) y 5ª (OS) del *Cuadro V* son, con la excepción de la variante *iyuben* de la flexión V-6-m, las mismas consignadas en análogas columnas del *Cuadro VI*. Tales formas son estructuralmente tripersonales y corresponden propiamente a las flexiones del *Cuadro VI*, pero, además de con aquel significado correcto tripersonal (*Cuadro VI*), se emplean incorrectamente con el significado bipersonal que corresponde a las flexiones del *Cuadro V*.

Respecto a las flexiones de las columnas 1ª (ME) y 4ª (NOS), mientras las cuatro formas verbales recogidas por Gaminde son bipersonales, tanto B. Ijorra como G. Insausti, informadora de Satrústegui, emplearon, en unos casos, las formas correctas bipersonales y, en otros, las incorrectas tripersonales, aunque con mayor tendencia al uso de estas últimas —que parecen ser las predominantes en la juventud— por parte de G. Insausti, según se apreciará en las observaciones.

Este fenómeno tiene lugar asimismo en el presente (*Cuadro II*), pero alcanza mayor extensión en el pretérito (*Cuadro V*).

Las variantes de las formas verbales «comunes» a los *Cuadros V* y *VI* se estudian conjuntamente.

En algunos casos, se emplean en Arbizu formas verbales de la columna 3ª (LO) del *Cuadro V* para flexiones de otras columnas.

V-1-r	<table style="border: none;"> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>ziñezun</i></td> <td rowspan="2" style="padding-left: 10px;">} Arbizu (S)</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>ziñubuen</i> [nei]</td> </tr> </table>	} <i>ziñezun</i>	} Arbizu (S)	} <i>ziñubuen</i> [nei]
} <i>ziñezun</i>	} Arbizu (S)			
} <i>ziñubuen</i> [nei]				

Tal como se ha señalado anteriormente (*nei*) indica que este pronombre había sido incluido por la informadora, mientras que [*nei*] indica que ha sido introducido por nosotros, por considerarlo necesario para concretar el significado. Obsérvese que la forma *ziñubuen* corresponde realmente a la flexión V-10-r, de la columna 3ª (LO).

En el «Cuestionario» que había entregado a Ijorra, no se encontraba la flexión V-1-r, aunque sí las V-1-m y V-1-f.

V-2-i	<table style="border: none;"> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>ninyubien</i></td> <td rowspan="4" style="padding-left: 10px;">} Arbizu (S)</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>ziten</i></td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>niñyuben</i></td> <td style="padding-left: 10px;">Arbizu (I)</td> </tr> <tr> <td style="padding-right: 5px;">} <i>niyuen</i></td> <td style="padding-left: 10px;">Arbizu (G)</td> </tr> </table>	} <i>ninyubien</i>	} Arbizu (S)	} <i>ziten</i>	} <i>niñyuben</i>	Arbizu (I)	} <i>niyuen</i>	Arbizu (G)
} <i>ninyubien</i>	} Arbizu (S)							
} <i>ziten</i>								
} <i>niñyuben</i>		Arbizu (I)						
} <i>niyuen</i>		Arbizu (G)						

El diálogo de Satrústegui con su informadora fue como sigue:

J.M.S.- «El me llevó».

G.I. - *Arrek eman ziten.*

J.M.S.- *Eman ninduen ez.*

G.I. - *Eman ninyubien.*

V-3-c *ziñ(ez)ubien* Arbizu (S)

En realidad corresponde a la flexión V-13-c.

V-4-i *ninyubien* Arbizu (S)
 niyubien Arbizu (G)

V-4-m *niyueen* Arbizu (S)

V-4-f *ninyunen* Arbizu (S)

Las preguntas y respuestas fueron las siguientes:

J.M.S.- «Ellos me llevaron en automóvil».

G.I. - *Aiek automoollen eman ninyubien.*

J.M.S.- Hiketan?.

G.I. - *Niyueen.*

J.M.S.- Ta nexka?.

G.I. - *Ninyunen.*

Como se verá, estas formas fueron utilizadas por G. Insausti espontáneamente y no a requerimiento, como la *ninyubien*, correspondiente a la flexión V-2-i, aunque en el empleo de aquéllas ha podido influir el hecho de que las preguntas siguieron inmediatamente a las de dicha flexión V-2-i.

En relación con las flexiones de las columnas 3ª (LO) y 6ª (LOS), V-10-r, V-10-m, V-11-i, V-12-i, V-23-i, V-24-r, V-24-m, V-25-i y V-26-i, se observará que G. Insausti empleó formas terminadas en *-buen*, mientras que las recogidas por Ijurra y Gaminde acaban en *-ben*.

Respecto a las flexiones V-15-r,m,f, parece que en el diálogo Satrústegui-Insausti hubo un mal entendido, ya que a la pregunta «nos» se contestaba *nei*:

J.M.S.- «Usted nos llevo al bosque».

G.I. - *Zuk nei basuaa eman ziñezun.*

J.M.S.- Hiketan?.

G.I. - *Ik nei basuaa eman ubuen.*

V-17-c *ziñubien* (gui) Arbizu (S). En realidad corresponde a la flexión V-13-c, por lo que la informadora concretó el significado agregando el pronombre personal en dativo *gui*

V-28-i *zittubien* Arbizu (I, S, G)
 zubien Arbizu (S)

V-28-m *ziyeen* Arbizu (S)
 zittiyen Arbizu (G)

V-28-f *ziñenen* Arbizu (S)
 zittiñen Arbizu (G)

Se observará que G. Insausti empleó para la flexión indefinida V-28-i, tanto la forma correcta, con objeto directo en plural, *zittubien*, como la de objeto directo en singular, *zubien*, mientras que, para las flexiones alocutivas

V-28-m y V-28-f, que expresó a continuación de la forma indefinida *zubien*, utilizó asimismo las formas de objeto directo en singular.

J.M.S.- «Ellos los llevaron al monte».

G.I. - *Basura eman zittubien.*

Pero en una conversación anterior, se expresó de la manera siguiente:

J.M.S.- «Ellos dijeron muchas tonterías».

G.I. - *Aik tontei asko esan zubien. Aik tontei asko esan ziyeen. Aik tontei asko esan ziñenen.*

Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Arbizu. Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre

Las flexiones correspondientes a las columnas 1ª, 2ª, 4ª y 5ª han sido ya consideradas al examinar las de análogas columnas del *Cuadro V*.

Se observará que, para las flexiones de la columna 6ª, se emplean las mismas formas verbales de la columna 3ª. Sin embargo, en algún caso aislado, se presentan diferencias.

G. Insausti que, para la flexión VI-11-i de la columna 3ª, «él se lo había (a él)», empleó, como los restantes informadores, *zion*, utilizó *ziyuen* para la flexión VI-25-i «él se lo había (a ellos)». Esta es prácticamente la única diferencia entre las formas correlativas de las columnas 3ª y 6ª, aunque la forma *ziyueen* (flexión VI-25-m), frente a la *ziyuen* (flexión VI-11-m) podría expresar un tímido intento de pluralización.

Para la flexión VI-10-f Insausti empleó *ion*, y para la VI-24-f, *ionen*. Posiblemente ambas formas se utilizan, tanto para una flexión como para otra.

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VII* de Arbizu.
Variantes empleadas en la subvariedad de este nombre**

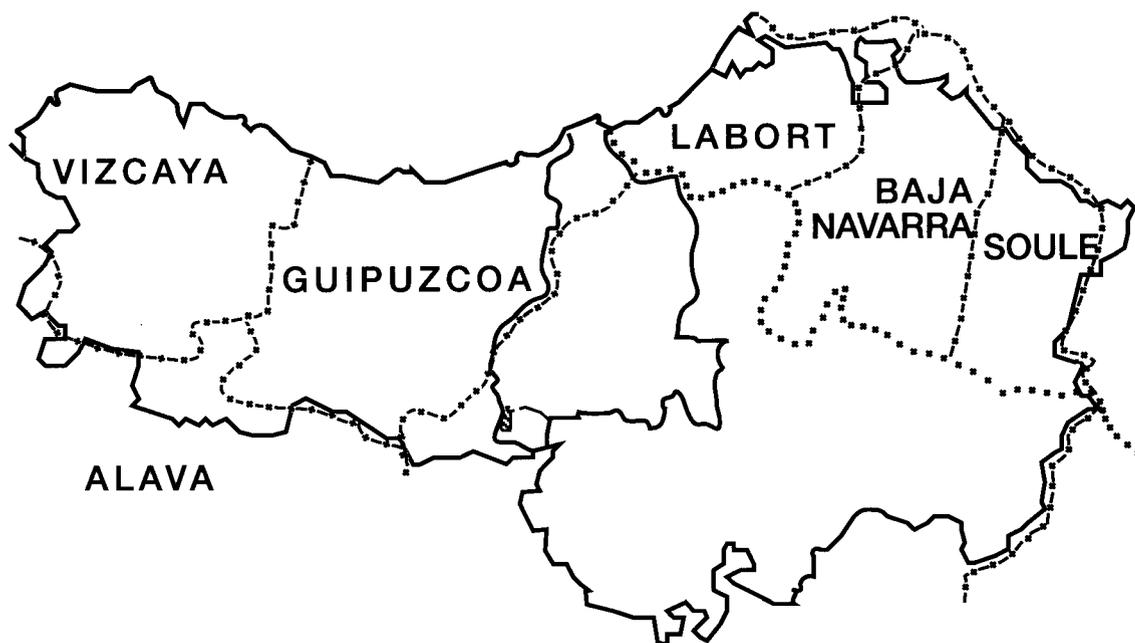
VII-1-m,f *ittubuen* [nei] Arbizu (S). Estas formas corresponden realmente a las flexiones V-24-m,f, del *Cuadro V*.

Lo anterior es aplicable a las flexiones VII-15-r,m,f, respecto a las V-24-r,m,f; así como a *ziñittubien* de la flexión VII-3-c, respecto a la V-27-c.

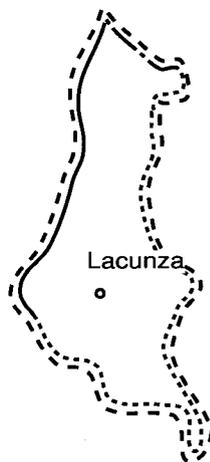
Al llegar al término del examen de la conjugación de Arbizu, y a la vista de las formas verbales recogidas como correspondientes de las columnas 3ª y 6ª, de los *Cuadros III, IV, VI y VII*, se confirma la aserción de que para cada uno de los *Cuadros*, las formas análogas de las citadas columnas son prácticamente idénticas. En realidad, como ya hemos indicado, estas formas son propias de las flexiones de la columna 3ª, que se emplean impropriamente para las de la columna 6ª.

La circunstancia anterior nos ha permitido completar las formas verbales de la columna 6ª de este *Cuadro VII*.

VARIEDAD DE HUARTE-ARAQUIL
Subvariedad de Lacunza



Situación de la subvariedad de Lacunza, en la variedad de Huarte-Araquil, en el dialecto alto-navarro septentrional y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Lacunza

SUBVARIEDAD DE LACUNZA

Introducción

Esta subvariedad está constituida por el municipio de Lacunza exclusivamente, el cual, según nuestra evaluación de 1970, contaba, en aquella época con unos 320 vascófonos.

Creemos interesante señalar que los padres de mi informador (el cual tenía unos 45 años en 1976) se hablaban —como los demás matrimonios de su generación, en Lacunza— de *hiketa*, a diferencia de lo que sucedía en el vecino pueblo de Arbizu, donde los de aquella época se hablaban ya *zuketa*, probablemente a requerimiento del párroco, tal como indicamos en la «Introducción» de aquel pueblo. Actualmente los matrimonios se hablan normalmente en *zuketa*, tanto en un pueblo como en el otro.

FUENTES

- Lacunza** (1976) - PEDRO DE YRIZAR (designado por Y) - Mi informador fue D. Lucas Razquin Ezcurdia, de unos 45 años de edad, natural de Lacunza - En una entrevista que mantuvimos, en mayo de 1976, obtuve las formas verbales que necesitaba para mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*.
- Lacunza** (1976, 1980) - ANASTASIO LAZCOZ (designado por L) - *Comunicaciones personales* - En junio de 1976, Lazcoz me proporcionó las contestaciones a mi «Cuestionario» [*Contribución a la Dialectología ...*, t. I, pp. 288-295] correspondientes a Lacunza. En 1980 me remitió la conjugación completa del modo indicativo de los verbos auxiliares de este pueblo.
- Lacunza** (1985) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza Ipar Goi Nafarreraz*, t. III. pp. 67-70 - De las 263 formas de Lacunza contenidas en esta obra, hemos utilizado las 150 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Lacunza** (1987) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - Gaminde me envió las formas allocutivas que recogió en Lacunza.

CUADRO I

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy” neiz (L, G) nok (L), nauk (G) non (L), naun (G)</p>	<p>“yo era” nitzen (L, G) { niñuen (L) nioben (G) niñunen (L) nionen (G)</p>
TÚ	<p>“tú eres” zaa (L, G) yeiz (L), yaiz (G) yeiz (L), yaiz (G)</p>	<p>“tú eras” ziñen (L, G) itzen (L), intzen (G) itzen (L), intzen (G)</p>
ÉL	<p>“él es” da (L, G) duk (L, G) dun (L, G)</p>	<p>“él era” zen (L, G) yuben (L), uben (G) yuben (L), uben (G)</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos” gaa (L, G), gea (L) { geittuk (L) gaittuk (G) geittun (L) gaittun (G)</p>	<p>“nosotros éramos” giñen (L, G) { giñoben, giñuen (L) giñuzkuben (G) giñunen (L) giñuzkunen (G)</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois” zaaye (Y, L, G)</p>	<p>“vosotros erais” ziñeien (L), ziñien (G)</p>
ELLOS	<p>“ellos son” die (L, G) ttuk (L, G) ttun (L, G)</p>	<p>“ellos eran” zien (L, G) { ittu(b)en (L) ittuben (G) ittunen (L, G)</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es” { akit (L), (d)aaakit (Y) dakit (L), dakitt (G) { zakieik (L), zakiek (Y) zakik (G) zakieñ (L), zakien (G)</p>	<p>“ellos me son” { akizkitt (L) dakizkitt (G) { zakizkieik (L) zakizkiek (G) zakizkiein (L) zakizkien (G)</p>	<p>“él me era” zakitten (L, G) { zakieien (L) zakieyen (G) zakieñien (L) zakieyenen (G)</p>	<p>“ellos me eran” zakizkitten (L, G) { zakizkieien (L) zakizkieyen (G) zakizkieñien (L) zakizkieñenen (G)</p>
TE	<p>“él te es” { akizu (L) dakizu (G) { akik (L) dakik (G) akiñ (L) dakiñ (G)</p>	<p>“ellos te son” { akizkizu (L) dakizkizu (G) { akizkik (L) dakizkik (G) akizkin (L) dakizkin (G)</p>	<p>“él te era” zakizun (L, G) zakien (L, G) zakiñen (L, G)</p>	<p>“ellos te eran” zakizkizun (L, G) zakizkien (L) zakizkiñen (L)</p>
LE	<p>“él le es” { akio (L), (d)aaakio (Y) dakio (G) zakiok (L, G) zakion (L, G)</p>	<p>“ellos le son” { akizkio (L), (d)akizkio (Y) dakizkio (G) zakizkiok (L, G) zakizkion (L, G)</p>	<p>“él le era” zakion (L, G) zakioben (L, G) zakionen (L, G)</p>	<p>“ellos le eran” zakizkion (L, G) zakizkioben (L, G) zakizkionen (L, G)</p>
NOS	<p>“él nos es” { akigu (L) dakiuu (G) zakiuk (L, G) zakiun (L, G)</p>	<p>“ellos nos son” { akizkigu (L) dakizkiu (G) zakizkiuk (L, G) zakizkiun (L, G)</p>	<p>“él nos era” zakiun (L, G) zakiuben (L, G) zakiunen (L, G)</p>	<p>“ellos nos eran” zakizkiun (L, G) zakizkiuben (L, G) zakizkiunen (L, G)</p>
OS	<p>“él os es” { akizube (L) dakizube (G)</p>	<p>“ellos os son” { akizkizube (L) dakizkizube (G)</p>	<p>“él os era” zakizuben (L, G)</p>	<p>“ellos os eran” zakizkizuben (L, G)</p>
LES	<p>“él les es” { akiobe (L), (d)aaakio (Y) dakiübë (G) { zakiobek (L) zakiübë (G) zakione (L) zakionä (G)</p>	<p>“ellos les son” { akizkiobe (L) dakizkiübë (G) { zakizkiobe (L) zakizkiok (G) zakizkione (L) zakizkion (G)</p>	<p>“él les era” zakioben (L, G) { zakioben (L, G) zakioten (L) zakionen (L, G)</p>	<p>“ellos les eran” zakizkioben (L, G) zakizkioben (L, G) zakizkionen (L, G)</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” zeittut (L), zaittut (L, G) yaut (L, G), yout (L) { yaut } { diñet } (L)</p>	<p>“yo lo he” dut (Y, L, G) diet (L, G) diñet (L, G)</p>		<p>“yo os he” { zeittubet, zaittubet (L) zaittubèt (G) dizuet (L)</p>	<p>“yo los he” ttut (L, G) ttiet (L, G) ttiñet (L, G)</p>
		II-5-r, m, f	II-9-i, m, f		II-19-c	II-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me has” { nauzu (L), nouzu (G) dieizu (L) { nauk (L), nouk (G) dieik (L) naun (L), noun (G) dieiñ (L)</p>		<p>“tú lo has” duzu (L, G) duk (L, G) dun (L, G)</p>	<p>“tú nos has” geittuzu (L) geittuk (L) geittun (L)</p>		<p>“tú los has” ttuzu (L, G) ttuk (L, G) ttun (L, G)</p>
	II-1-r, m, f		II-10-r, m, f	II-15-r, m, f		II-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me ha” { nau (Y, L, G) ditt (Y, L) { niok (Y, L, G) zieik (L) nion (L, G) zieiñ (L)</p>	<p>“él te ha” zeittu, zaittu (L) yau, you (L) { yau, you } (L) diñ</p>	<p>“él lo ha” du (L, G) dik (L, G) diñ (L, G)</p>	<p>“él nos ha” geittu (L), gaittu (G) { gattik (G) ziuk (L) gattiñ (G) ziun (L)</p>	<p>“él os ha” { zeittube, zaittube } (L) dizue</p>	<p>“él los ha” ttu (L, G) ttik (L, G) ttiñ (L, G)</p>
	II-2-i, m, f	II-6-r, m, f	II-11-i, m, f	II-16-i, m, f	II-20-c	II-25-i, m, f
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” zeittuu, zaittuu (L) yauu (L) { yauu } (L) diñau</p>	<p>“nosotros lo hemos” duu (L, G) diau (L, G) diñau (L, G)</p>		<p>“nosotros os hemos” zeittubau, zaittubau (L)</p>	<p>“nosotros los hemos” ttuu (L, G) ttiau (L, G) ttiñau (L, G)</p>
		II-7-r, m, f	II-12-i, m, f		II-21-c	II-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” { nauzube } (L), nouzube (G) diezube</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzube (L, G)</p>	<p>“vosotros nos habéis” geittuzube (L)</p>		<p>“vosotros los habéis” ttuzube (L)</p>
	II-3-c		II-13-c	II-17-c		II-27-c
ELLOS	<p>“ellos me han” { naue (L), naube (Y) ditte (L), naubè (G) niotek (L), niobe (L, G) nioten (L), nione (G)</p>	<p>“ellos te han” zeittube, zaittube (L) yobe (L) yobe (L)</p>	<p>“ellos lo han” dube (Y, L), dubè (G) die (Y, L), diye (G) diñe (L, G)</p>	<p>“ellos nos han” { geittube (L), gaittubè (G) diube (L) { gattiä (G) ziube (L) gattiñä (G) ziune (L)</p>	<p>“ellos os han” { zeittube, zaittube } (L) dizue</p>	<p>“ellos los han” ttube (L), ttubè (G) ttie (L, G) ttiñe (L, G)</p>
	II-4-i, m, f	II-8-r, m, f	II-14-i, m, f	II-18-i, m, f	II-22-c	II-28-i, m, f

CUADRO III

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te lo he” dizut (L, G) diet (L) diñet (L)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (L, G) ziyuet (L) zionet (L) ziñuet (G)</p> <p>III-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os lo he” dizubet (L), dizubët (G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diot (L, G) ziyuet (L) zionet (L)</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” dieizu (L), diezu (G) dieik (L), diek (G) diein (L), dien (G)</p> <p>III-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a él)” diozu (L, G) diok (L, G) dion (L, G)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” diuuzu (L) diuuk (L) diuun (L)</p> <p>III-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se lo has (a ellos)” diozu (L) diok (L) dion (L)</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” ditt (Y, L, G) zieik (L), ziek (Y, G) zieñ (L), zien (G)</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (L) dik (L) diñ (L)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (Y, L, G) ziok (Y, L) zion (L, G)</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” diuu (L, G) ziuk (L, G) ziun (L, G)</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dizube (L)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” dio (L) ziok (L) zion (L)</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te lo hemos” dizuu (L) diau (L) diñau (L)</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diau (L, G), deeu (G) ziuu (L), ziyuu (G) ziñuu (L), ziñuu (G)</p> <p>III-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os lo hemos” dizubau (L)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diau (L, G), deeu (G) ziuu (L) ziñuu (L)</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” dieizube (L), diezube (G)</p> <p>III-3-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diozube (L, G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” diuuzube (L)</p> <p>III-17-c</p>	X	<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozube (L)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” ditte (L, G), diye (G) zieye (L), zieeye (G) zieñe (L), zicene (G)</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizube (L) diye (L) diñe (L)</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diobe (L), diobë (G) ziobe (L), ziobek (G) zione (L, G)</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” diuube (L), diuubë (G) ziube (L), ziubä (G) ziune (L, G)</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizube (L)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diobe (L), diobë (G) ziobe (L) zione (L)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO	X	<p>“yo te los he” ttizut (L, G) ttiet (L, G) ttiñet (L, G)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” ttiot (L) zittiyuet (L) zittionet (L)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>	X	<p>“yo os los he” ttizubet (L), ttizubët (G)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” ttiot (L) zittiyuet (L) zittionet (L)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” ttieizu (L), ttiezu (G) ttieik (L), ttiek (G) ttiieñ (L), ttien (G)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a él)” ttiozu (L) ttiok (L) ttion (L)</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” ttiuuz (L) ttiuuk (L) ttiuun (L)</p> <p>IV-15-r, m, f</p>	X	<p>“tú se los has (a ellos)” ttiozu (L) ttiok (L) ttion (L)</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” ttit (L, G), ttit (L) zittieik (L), zitteik (Y) zittiek (G) zittieñ (L), zittien (G)</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” ttizu (L) ttik (L) ttiñ (L)</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” ttio (L), tto (Y) zittiok (L), zittok (Y) zittion (L)</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” ttiuu (L) zittiuk (L) zittiuun (L)</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” ttizube (L)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” ttio (L) zittiok (L) zittion (L)</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS	X	<p>“nosotros te los hemos” ttizuu (L) ttiau (L) ttiñau (L)</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” ttiau (L) zittiyuau (L) zittiñuau (L)</p> <p>IV-12-i, m, f</p>	X	<p>“nosotros os los hemos” ttizubau (L)</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” ttiau (L) zittiyuau (L) zittiñuau (L)</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” ttieizube (L), ttiezube (G)</p> <p>IV-3-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a él)” ttiozube (L)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” ttiuuzube (L)</p> <p>IV-17-c</p>	X	<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” ttiozube (L)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” ttitte (L, G) zittieye (L, G) zittieñe (L, G)</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” ttizube (L) ttiye (L) ttiñe (L)</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” ttiobe (L) zittiobe (L) zittione (L)</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” ttiube (L) zittiube (L) zittiune (L)</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” ttizube (L)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” ttiobe (L) zittiobe (L) zittione (L)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” nizun (L) nien (L) niñenen (L)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nuben (L), nubën (G) nien (L, G) niñenen (G) niñen (L)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” nizuben (L)</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nittuben (L), nittubën (G) nittien (L, G) nittiñenen (G) nittiñen (L)</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” niñuzun (L) niñuen (L) niñuen (L)</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziñuben (L, G) yuben (L) ubën (G) yunen (L)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” giñuzun (L) gittuken (L) gittunen (L)</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” zenittuben (L), ziñuztien (G) yittuen, yittun (L) ittuben (G) yittunen, yittun (L)</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” niñuen (L), niñuben (G) niñuben (G) zieyen (L) niñonen (G) zieñen (L)</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zizun (L) zien (L) ziñen (L)</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zuben (L), zubën (G) zien (L) ziñenen (G) ziñen (L)</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” giñuzkien (G) giñuben (L) giñizkiuben (G) ziguben (L) giñizkionen (G) zigunen (L)</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zizuben (L)</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zittuben (L), zittubën (G) zittien (L, G) zittiñenen (G) zittiñen (L)</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” giñizun (L) giñien (L) giniñen (L)</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giñubën (G), giñun (L) giñen (L, G) giñenen (L, G)</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” giñizuben (L)</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” genittun (L) giñuztien (G) giñizkien (L, G) giñizkiñenen (G) giñizkiñen (L)</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” niñuzuben (L)</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” ziñuben (L), ziñubien (G)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” giñuzuben (L)</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziñuzkien (L) ziñuztien (G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” niñuben (L, G) ziden (L) niñuben (G) zieyen (L) niñonen (G) zieñenen (L)</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zizuben (L) zieten (L) ziñenen (L)</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuben (L), zubien (G) zien (L, G) ziñenen (L, G)</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” giñuzkien (G) giñuben, ziuben (L) giñizkiuben (G) ziguben (L) giñizkionen (G) zigunen (L)</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zizuben (L)</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zittu(t)en (L) zittubien (G) zittien (L, G) zittiñenen (G) zittiñen (L)</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nizun (L, G) nien (L, G) niñen (L, G)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion (L, G) nioben (L, G) nionen (L, G)</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nizuben (L, G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nion (L, G) nioben (L, G) nionen (L, G)</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” ziñeyen (L) ieyen (L) ieñen (L)</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” ziñion (L, G) { ioben, ion (L) yion (G) ionen, ion (L)</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” ziñiun (L) iuuben (L) iuunen (L)</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” ziñion (L) ioben, ion (L) ionen, ion (L)</p> <p>VI-24-i, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zitten (L, G), ziyen (G) zieyen (L, G) zieñenen (L, G)</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zizun (L) zien (L) ziñen, ziñenen (L)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion (L, G) zioben (L, G) zionen (L, G)</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” ziun (L, G) ziuben (L, G) ziunen (L, G)</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zizuben (L)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zion (L, G) zioben (L, G) zionen (L, G)</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” giñizun (L) giñien (L) giniñen (L)</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” giñion (L, G) { giñ(i)oben (L) giñioben (G) giñ(i)onen (L) giñionen (G)</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” giñizuben (L)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” giñion (L, G) { giñ(i)oben (L) giñioben (G) giñ(i)onen (L) giñionen (G)</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” ziñeeyen (L)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” ziñioben (L), ziñiobien (G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” ziñiuben (L)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” ziñioben (L)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zitten (L), zittien (G) zieyen (L, G) { zieñenen (L) zieyenen (G)</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zizuben (L) ziyen (L) ziñenen (L)</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zioten (L), zioben (G) zioben (L, G) zionen (L, G)</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” ziuten (L), ziuben (G) ziuben (L, G) ziunen (L, G)</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zizuben (L)</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioten (L), zioben (G) zioben (L, G) zionen (L, G)</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

CUADRO VII

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nittizun (L, G) nittien (L, G) { nittiñen (L, G) nittiñenen (L)</p>	<p>“yo se los había (a él)” nittion (L, G) nittioben (L, G) nittionen (L, G)</p>		<p>“yo os los había” nittizuben (L, G)</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nittion (L, G) nittioben (L) nittionen (L)</p>
		VII-5-r, m, f	VII-9-i, m, f		VII-19-c	VII-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me los habías” zeñizkizun (L) itteyen (L) itteñen (L)</p>		<p>“tú se los habías (a él)” ziñizkion (L) ittion (L) ittion(en) (L)</p>	<p>“tú nos los habías” zeñizkiun (L) ittuben (L) itt(i)unen (L)</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” ziñizkion (L) ittion (L) ittion(en) (L)</p>
	VII-1-r, m, f		VII-10-r, m, f	VII-15-r, m, f		VII-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me los había” zittitten (L) zittieyen (L) zitteñen (L)</p>	<p>“él te los había” zittizun (L) zittien (L) { zittiñen zittiñenen } (L)</p>	<p>“él se los había (a él)” zittion (L) zittioben (L) zittionen (L)</p>	<p>“él nos los había” zittiun (L) zittiuben (L) zittiunen (L)</p>	<p>“él os los había” { zittizuben zizkizuben } (L)</p>	<p>“él se los había (a ellos)” zittion (L) zittioben (L) zittionen (L)</p>
	VII-2-i, m, f	VII-6-r, m, f	VII-11-i, m, f	VII-16-i, m, f	VII-20-c	VII-25-i, m, f
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” giñizkizun (L) giñizkien (L) giñizkiñen (L)</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” giñizkion (L) giñizkioben (L) giñizkionen (L)</p>		<p>“nosotros os los habíamos” giñizkizuben (L)</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” giñizkion (L) giñizkioben (L) giñizkionen (L)</p>
		VII-7-r, m, f	VII-12-i, m, f		VII-21-c	VII-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” zeñizkizuen (L)</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” ziñizkioben (L)</p>	<p>“vosotros nos los habíais” zeñizkiuben (L)</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” ziñizkioben (L)</p>
	VII-3-c		VII-13-c	VII-17-c		VII-27-c
ELLOS	<p>“ellos me los habían” zittitten (L) zittieyen (L) zittiñenen (L)</p>	<p>“ellos te los habían” zittizuben (L) zittiyen (L) zittiñenen (L)</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zittioten (L) zittioben (L) zittionen (L)</p>	<p>“ellos nos los habían” zittiuten (L) zittiuben (L) zittiunen (L)</p>	<p>“ellos os los habían” { zittizuben zizkizuben } (L)</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” zittioten (L) zittioben (L) zittionen (L)</p>
	VII-4-i, m, f	VII-8-r, m, f	VII-14-i, m, f	VII-18-i, m, f	VII-22-c	VII-28-i, m, f

Observaciones referentes a las flexiones de los *Cuadros* de Lacunza

Fundamentalmente son dos las observaciones de carácter general que procede formular sobre el empleo de las formas verbales de los verbos auxiliares, en Lacunza.

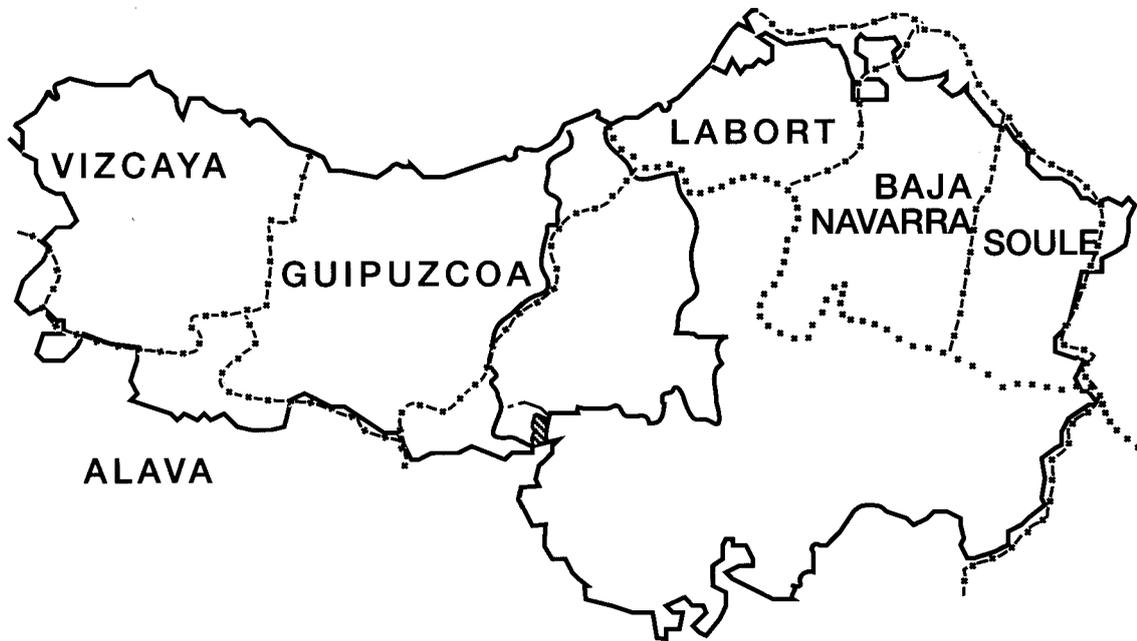
La primera de ellas se refiere a la utilización de las flexiones tripersonales (*nork-nori-nor*) en sustitución de las bipersonales (*nork-nor*) correspondientes. En Lacunza se aprecia una cierta tendencia al empleo de aquéllas en sustitución de éstas, es decir, con el significado bipersonal, pero, aunque, en algunos casos, emplean impropriamente las flexiones tripersonales con dicho significado, siguen en uso las formas correctas bipersonales.

El examen de las formas verbales contenidas en las columnas 1^a, 2^a, 4^a y 5^a de los *Cuadros II* y *V*, permite apreciar, para cada flexión, el grado que ha alcanzado la suplantación de las flexiones correctas bipersonales, por las impropriamente empleadas tripersonales.

La segunda observación se refiere al empleo, generalizado en toda la variedad de Huarte-Araquil, de las flexiones de objeto indirecto de tercera persona del singular (columna 3^a de los *Cuadros III, IV, VI* y *VII*), en sustitución de las correspondientes flexiones de objeto indirecto de tercera persona del plural (columna 6^a de los *Cuadros* citados).

Finalmente, en relación con la grafía utilizada por Gaminde, debe tenerse en cuenta que la letra *ë* (con diéresis), que emplea en algunas formas verbales, representa un sonido intermedio entre *a* y *e*.

VARIEDAD DE HUARTE-ARAQIL
Subvariedad de Irañeta



Situación de la subvariedad de Irañeta, en la variedad de Huarte-Araquil, en el dialecto alto-navarro septentrional y en el conjunto de los dialectos



Subvariedad de Irañeta

SUBVARIEDAD DE IRAÑETA

Introducción

La subvariedad de Irañeta está constituida por el municipio de este nombre y por el lugar de Murguindueta, perteneciente al municipio de Araquil. Bonaparte incluyó este lugar en la variedad de Huarte-Araquil, mientras que los restantes lugares de dicho municipio, que constituyen la casi totalidad de éste, fueron incluidos por Bonaparte en la variedad de Olza. Estableció, con ello, una diferencia tajante entre Murguindueta y los demás lugares del municipio de Araquil, ya que aquél quedó integrado en el dialecto alto-navarro septentrional, mientras que el resto del municipio araquilés resultaba incluido en el dialecto alto-navarro meridional.

Era evidente que, al dividir nosotros la variedad de Huarte-Araquil en las subvariedades propia (constituída por los municipios de Huarte-Araquil y Arruazu), de Arbizu, de Lacunza y de Irañeta, tenía que quedar el lugar de Murguindueta adscrito a esta última subvariedad.

Según el recuento que realizamos en 1970, la subvariedad de Irañeta contaba, en aquella época, con unos 70 vascófonos.

FUENTES

- Irañeta** (1974, 1981) - INOCENCIO AYERBE (designado por Ay) - *Comunicaciones personales* - En 1974, Ayerbe me proporcionó las formas verbales que necesitaba para mi *Contribución a la Dialectología de la Lengua Vasca*. En 1981, me envió más formas de Irañeta.
- Irañeta** (1983) - ALEJANDRO LIZARRAGA (designado por L) - *Comunicaciones personales* - En octubre de 1983, Lizarraga, que ya había sido colaborador mío para el verbo de Torrano, su pueblo natal, recogió y me envió numerosas formas verbales *zuka* del auxiliar transitivo de Irañeta, de donde era párroco.
- Irañeta** (1984) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - En noviembre de 1984, me envió Gaminde un cuadro con numerosas formas verbales de varios pueblos de La Barranca, entre ellos Irañeta.
- Irañeta** (1985) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Aditza Ipar Goi Nafarreraz*, t. III, pp. 85-88 - De las 263 formas verbales de Irañeta contenidas en esta obra, hemos utilizado las 150 correspondientes al modo indicativo de los verbos auxiliares.
- Irañeta** (1987) - IÑAKI GAMINDE (designado por G) - *Comunicaciones personales* - En septiembre de 1987, me envió numerosas formas alocutivas de diversos pueblos navarros, entre las que había 32 recogidas en Irañeta.
- Irañeta** (1988) - KOLDO ARTOLA (designado por A) - *Comunicaciones personales* - Como los datos contenidos en las aportaciones anteriores eran absolutamente insuficientes para confeccionar los «Cuadros» completos de las flexiones del modo indicativo de los verbos auxiliares intransitivo y transitivo de Irañeta, ya que faltaba la inmensa mayoría de las flexiones alocutivas (además de bastantes indefinidas), pedí a Koldo Artola que recogiera dichas conjugaciones en su totalidad, lo que realizó plenamente en abril de 1988 - Informador: D. José Armendáriz Estanga, nacido el 17 de abril de 1901, de padre de Yábar y madre de Irañeta.
- Murguinduetta (Araquil)** (1985-1986) - KOLDO ARTOLA (designado por A-Art) - *Comunicaciones personales* - Por el hecho de que Bonaparte incluyera en la variedad de Huarte-Araquil, el lugar de Murguinduetta, perteneciente al municipio de Araquil (a diferencia de los demás lugares de dicho municipio) tenía yo especial interés en conocer las formas verbales de dicho lugar. A pesar de que tenía dudas sobre la posibilidad de obtenerlas, pedía a Artola que lo intentara y éste encontró un informador de dicho lugar, que le proporcionó, en los años 1985 y 1986, las formas que hemos consignado en las «Observaciones» - Informador: D. Pedro Arraras Yeregui, nacido el 23 de junio de 1906.
- Murguinduetta (Araquil)** (1992) - KOLDO ARTOLA (designado por A-Ald) - *Comunicaciones personales* - En el año 1992, tuvo conocimiento Artola de la existencia de otra persona natural de Murguinduetta, que residía en Urdiáin, lugar al que acudió en dos ocasiones, con objeto de visitar a esta informadora, de nombre D^a Vicenta Aldaz Osinaga, nacida en Murguinduetta, el 5 de junio de 1906. Al preguntarle dónde había nacido su padre, contestó: «Murgitén? seguramente». Llamaba Murguité a Murguinduetta. En cuanto al lugar de nacimiento de su madre, dijo: «Irintén» (= Irañetan). Esta persona, como consecuencia de los años que llevaba residiendo en Urdiáin, mostró, en la primera visita que le hizo Artola, el sábado 13 de junio de 1992 —

que fue, en realidad, un primer contacto, de tanteo— que tenía tendencia a emplear formas verbales de Urdiain. Pero, en la segunda visita, realizada el sábado siguiente, 20 de junio, mucho más detenida que la anterior y en la que Artola obtuvo una amplia información, recordó y utilizó con seguridad las formas verbales de su juventud, más próximas, sin duda, a las de Irañeta que a las de Yábar. Con ello confirmaba lo acertado de la clasificación del príncipe Bonaparte. Por su gran interés, reproduzco las palabras de Artola: «Joan den larunbateko saio ttikian —'tanteo' modukoa edo— Urdingo euskarari lotuago ikusi nuen andere Vicenta gaurkoan baino. Ez da harritzekoa 18 urtetan herri honetara etorri zela kontutan hartuz gero baina, hala ere, berehala ohartu da eskatu zaionaz eta, nahiz hasieran Urdingo euskararen ukitua nabari zaion, bere gaztezarokoa 'errekuperatu egin du' berehala, eta segurtasun nahiko haundiz gainera. Irañeta / Ihabar auzian zalantza batzu izan baditu ere —guztiz logikoak, bestalde, bi herri hauen arteko herrixka batetan jaio eta gaztezarokoa bertan bizi izan dela kontutan harturik— auzia, zalantzarik gabe, Irañeta aldera makurtu da, gure printze maiteari, honela, arrazoia emanez. Hau noski, nire eritzi soila da».

Fuentes complementarias:

«Erizkizundi Irukoitza» (hacia 1922-1925) (designado por Erizk) - Cuaderno de **Irañeta** - Encuestador: Policarpo de Iráizoz - Informadora: D^a Francisca Lacunza, de 60 o más años de edad, que vivió siempre en Irañeta - Se han utilizado 7 formas verbales.

Euskalerriko Atlas Etnolinguistikoa (1983) (designado por EAEL) - Formas verbales de **Irañeta** (1978) - Encuestadora: Sorkunde Aldaz - Informadora: D^a Cecilia Unanue, de 73 años de edad - Se han utilizado 14 formas verbales.

	PRESENTE	PASADO
YO	<p>“yo soy”</p> <p>{ naiz (A, G) neiz (L, Ay) nuk (A) nun (A)</p> <p>I-1-i, m, f</p>	<p>“yo era”</p> <p>{ nitzen (A, L, G) nintzen (EAEL) niken (A) niñenen (A)</p> <p>I-7-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú eres”</p> <p>zaa (A, G, L)</p> <p>{ y(i)aiiz (A), yaiz (G) yeiz (L), eiz (Ay) y(i)aiiz (A), yaiz (G) yeiz (L), eiz (Ay)</p> <p>I-2-r, m, f</p>	<p>“tú eras”</p> <p>ziñen (A, L, G)</p> <p>{ yitzen (A, L) itzen (G) yitzen (A, L)</p> <p>I-8-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él es”</p> <p>da (A, G, L, EAEL) duk (A, G) dun (A)</p> <p>I-3-i, m, f</p>	<p>“él era”</p> <p>{ zen (A, G, EAEL) zeen (L, EAEL) yuen (A, G) yuen (A)</p> <p>I-9-i, m, f</p>
NOSOTROS	<p>“nosotros somos”</p> <p>gaa (A, G, L, Ay), ga (EAEL)</p> <p>{ gattuk gaattuk } (A) { gattun gaattun } (A)</p> <p>I-4-i, m, f</p>	<p>“nosotros éramos”</p> <p>giñen (A, L, G, Ay)</p> <p>giñeken (A, G) giñenen (A)</p> <p>I-10-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros sois”</p> <p>{ za(r)ate (A) zaate (G, L, Ay)</p> <p>I-5-c</p>	<p>“vosotros erais”</p> <p>{ ziñeten (A, L, G) ziñezten (Ay)</p> <p>I-11-c</p>
ELLOS	<p>“ellos son”</p> <p>{ dee (A, L), de(e) (EAEL) die (G) ttuk (A, G) ttun (A)</p> <p>I-6-i, m, f</p>	<p>“ellos eran”</p> <p>{ zeen (A, L, G) ziën (Ay) yutzen (A) yuzken (G) yutzen (A)</p> <p>I-12-i, m, f</p>

	PRESENTE		PASADO	
	ÉL	ELLOS	ÉL	ELLOS
ME	<p>“él me es”</p> <p>{ dakee (A), dake (G) dakie (Ay), dakit (Erizk) zakeek (A), zakiek (Ay) zakeen (A), zakien (Ay)</p> <p>I-13-i, m, f</p>	<p>“ellos me son”</p> <p>dazkee (A), dazke (G) zazkeek (A) zazkeen (A)</p> <p>I-19-i, m, f</p>	<p>“él me era”</p> <p>zakeen (A), zaken (G)</p> <p>{ zakeeken (A) zakieken (G) zakeenen (A)</p> <p>I-25-i, m, f</p>	<p>“ellos me eran”</p> <p>zazkeen (A), zazken (G)</p> <p>{ zazkeeken (A) zazkieken (G) zazkeenen (A)</p> <p>I-31-i, m, f</p>
TE	<p>“él te es”</p> <p>dakizu (A, G, Ay) dakik (A, G, Ay) dakin (A, G, Ay)</p> <p>I-14-r, m, f</p>	<p>“ellos te son”</p> <p>dazkizu (A, G) dazkik (A, G) dazkin (A, G)</p> <p>I-20-r, m, f</p>	<p>“él te era”</p> <p>zakizun (A, G) zakiken (A, G) zakiñenen (A, G)</p> <p>I-26-r, m, f</p>	<p>“ellos te eran”</p> <p>zazkizun (A, G) zazkiken (A, G) zazkiñenen (A, G)</p> <p>I-32-r, m, f</p>
LE	<p>“él le es”</p> <p>dakio (A, G, Ay) zakiok (A, Ay) zakion (A, Ay)</p> <p>I-15-i, m, f</p>	<p>“ellos le son”</p> <p>{ dazkio (A, G, Ay) dazkeo ? (A) zazkiok zazkeok ? } (A) zazkion (A)</p> <p>I-21-i, m, f</p>	<p>“él le era”</p> <p>zakion (A, G, Ay) zakioken (A, G, Ay) zakionen (Ay)</p> <p>I-27-i, m, f</p>	<p>“ellos le eran”</p> <p>zazkion (A, G, Ay) zazkioken (A, G) zazkionen (A)</p> <p>I-33-i, m, f</p>
NOS	<p>“él nos es”</p> <p>dakiau (A, G)</p> <p>{ zakiauk (A) zakiau (G) zakiaun (A)</p> <p>I-16-i, m, f</p>	<p>“ellos nos son”</p> <p>dazkiau (A, G)</p> <p>{ zazkiauk (A) zazkiau (G) zazkiaun (A)</p> <p>I-22-i, m, f</p>	<p>“él nos era”</p> <p>zakiaun (A, G)</p> <p>{ zakia(g)uken (A) zakiauken (G) zakia(g)unen (A)</p> <p>I-28-i, m, f</p>	<p>“ellos nos eran”</p> <p>zazkiaun (A, G)</p> <p>{ zazkiaguken (A) zazkiauken (G) zazkiagunen (A)</p> <p>I-34-i, m, f</p>
OS	<p>“él os es”</p> <p>dakizte (A, G)</p> <p>I-17-c</p>	<p>“ellos os son”</p> <p>dazkizte (A, G)</p> <p>I-23-c</p>	<p>“él os era”</p> <p>zakizten (A, G)</p> <p>I-29-c</p>	<p>“ellos os eran”</p> <p>zazkizten (A, G)</p> <p>I-35-c</p>
LES	<p>“él les es”</p> <p>dakiote (A, L, G) zakiotek (A) zakione (A)</p> <p>I-18-i, m, f</p>	<p>“ellos les son”</p> <p>dazkiote (A, G, Ay) zazkiotek (A, Ay) zazkione (A) zazkioten (Ay)</p> <p>I-24-i, m, f</p>	<p>“él les era”</p> <p>zakioten (A, G) zakioteken (A, G) zakiotenen (A)</p> <p>I-30-i, m, f</p>	<p>“ellos les eran”</p> <p>zazkioten (A, G) zazkioteken (A, G) zazkiotenen (A, G)</p> <p>I-36-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te he” dizut (A, G) diet (A, G) diñet (A, G)</p> <p>II-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo he” dut (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL) diet (A, G) diñet</p> <p>II-9-i, m, f</p>		<p>“yo os he” diztet (A, G)</p> <p>II-19-c</p>	<p>“yo los he” ttut (A, L, G, EAEL) ttiet (A, G) ttiñet</p> <p>II-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me has” deezu (A, G) deek (A, G) deen (A, G)</p> <p>II-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo has” duzu (A, L, G) duk (A, L, G) dun (A, L, G)</p> <p>II-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos has” diauzu diauk diaun</p> <p>II-15-r, m, f</p>		<p>“tú los has” ttuzu (A, L, G) ttuk (A, L, G) ttun (A, L, G)</p> <p>II-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me ha” dee (A, G) zeek (A) zeen (A)</p> <p>II-2-i, m, f</p>	<p>“él te ha” dizu dik diñ</p> <p>II-6-r, m, f</p>	<p>“él lo ha” du (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL) dik (A, G, Ay) din (A, Ay)</p> <p>II-11-i, m, f</p>	<p>“él nos ha” diau (A, G) ziauk ziaun</p> <p>II-16-i, m, f</p>	<p>“él os ha” dizte</p> <p>II-20-c</p>	<p>“él los ha” ttu (A, L, G, Ay) ttik (A, G, Ay) ttiñ</p> <p>II-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te hemos” dizuu diau diñau</p> <p>II-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo hemos” duu (A, G, L), dugu (G, Ay) diau (A, Ay), diu (G) diñau</p> <p>II-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os hemos” diztau</p> <p>II-21-c</p>	<p>“nosotros los hemos” ttuu (A, L, G), ttugu (G) ttiau (A, G) ttiñau</p> <p>II-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habéis” deezte (A, G)</p> <p>II-3-c</p>		<p>“vosotros lo habéis” duzte (A, L, G, EAEL)</p> <p>II-13-c</p>	<p>“vosotros nos habéis” diauzte</p> <p>II-17-c</p>		<p>“vosotros los habéis” ttuzte (A, L, G)</p> <p>II-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me han” deete (A, G) zeetek (A) zeene (A)</p> <p>II-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te han” dizte die diñe</p> <p>II-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo han” dute (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL) die (A, G) diñe (A, Ay)</p> <p>II-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos han” diaute (A, G) ziautek ziaune</p> <p>II-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os han” dizte</p> <p>II-22-c</p>	<p>“ellos los han” ttute (A, L, G, Ay) ttie (A, G) ttiñe</p> <p>II-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo he” dizut (A, L, G) diet (A, L, G) diñet (A, L, G)</p> <p>III-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo he (a él)” diot (A, L, G) { ziotet (A) ziot (Ay) zionet (A, Ay)</p> <p>III-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo he” diztet (A, L, G)</p> <p>III-19-c</p>	<p>“yo se lo he (a ellos)” diot (A, G), diotet (L) ziotet zionet</p> <p>III-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo has” deezu (A, L, G) deek (A, G) deen (A, G)</p> <p>III-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a él)” diozu (A, L, G) diok (A, G) dion (A, G)</p> <p>III-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo has” dia(g)uzu (A), deezu (L) diauk diaun</p> <p>III-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo has (a ellos)” diozu (A, L) diok dion</p> <p>III-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo ha” dee (A, L, G) zeek zeen</p> <p>III-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo ha” dizu (A, L) dik (A, L, Ay) din (A, L)</p> <p>III-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo ha (a él)” dio (A, G, Ay, Erizk, EAEL) zio (A, Ay) zion</p> <p>III-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo ha” diau (A, L, G) ziauk (A), ziau (G) ziaun</p> <p>III-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo ha” dizte (A, L)</p> <p>III-20-c</p>	<p>“él se lo ha (a ellos)” diote (A, L, Ay), dio (G) zio (A, L) zion</p> <p>III-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo hemos” dizugu (A), dizuu (L) diau diñau</p> <p>III-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a él)” diou (A, L, G) ziotau zionau</p> <p>III-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo hemos” diztau (A, L)</p> <p>III-21-c</p>	<p>“nosotros se lo hemos (a ellos)” diou (A, L, G) ziotau zionau</p> <p>III-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habéis” deezte (A, G), dezte (L)</p> <p>III-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a él)” diozte (A, L, G)</p> <p>III-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habéis” diauzte (A, L), diũzte (Ay)</p> <p>III-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habéis (a ellos)” diozte (A, L)</p> <p>III-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo han” deete (A, L, G) zeetek zeene</p> <p>III-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo han” dizte (A, L) die diñe</p> <p>III-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo han (a él)” diote (A, L, G, Ay) ziotek zione</p> <p>III-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo han” diaute (A, L, G) ziautek ziaune</p> <p>III-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo han” dizte (A, L)</p> <p>III-22-c</p>	<p>“ellos se lo han (a ellos)” diote (A, L, G, Ay) ziotek (A, Ay) zione (A), zioten (Ay)</p> <p>III-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los he” ttizut (A, L, G) ttiet (A, G) ttiñet (A, G)</p> <p>IV-5-r, m, f</p>	<p>“yo se los he (a él)” ttiot (A), ttot (L) zittiotek (A), zittiot (Ay) ttizionet (A), zittionet (Ay)</p> <p>IV-9-i, m, f</p>		<p>“yo os los he” ttiztet (A, L, G)</p> <p>IV-19-c</p>	<p>“yo se los he (a ellos)” ttiot (A), ttote (L) { zittiotet (A, Ay) zittiotek (A) ttizionet (A)</p> <p>IV-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me los has” ttezu (A, L), ttiezu (G) ttek (A), ttiék (G) tten (A), ttien (G)</p> <p>IV-1-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a él)” ttiozu (A), ttezu (L) ttiok ttion</p> <p>IV-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos los has” { ttiauzu, ttiau(g)uzu (A) ttauzu (L) ttiauk ttiaun</p> <p>IV-15-r, m, f</p>		<p>“tú se los has (a ellos)” ttiozu (A), ttezu (L) ttiok ttion</p> <p>IV-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me los ha” tee (A, L), ttie (G) zittek (A), zittek (Ay) ttizeen</p> <p>IV-2-i, m, f</p>	<p>“él te los ha” ttizu (A, L, Ay) ttik (A, Ay) ttin</p> <p>IV-6-r, m, f</p>	<p>“él se los ha (a él)” ttio (A, L, Ay) zittioek zittion, ttizion</p> <p>IV-11-i, m, f</p>	<p>“él nos los ha” ttiau (A, L) ttiziauk ttiziaun</p> <p>IV-16-i, m, f</p>	<p>“él os los ha” ttizte (A, L)</p> <p>IV-20-c</p>	<p>“él se los ha (a ellos)” ttio (A), ttote (L) zittioek zittion</p> <p>IV-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te los hemos” ttizugu ttiau ttiñau</p> <p>IV-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se los hemos (a él)” ttiogu (A), ttou (L) zittiotau zittionau, ttizionau</p> <p>IV-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os los hemos” ttiztau</p> <p>IV-21-c</p>	<p>“nosotros se los hemos (a ellos)” ttiou (A), ttou (L) zittiotau zittionau</p> <p>IV-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habéis” { tteezte (A), ttezte (L) ttiezte (G)</p> <p>IV-3-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a él)” ttiozte (A), tttozte (L)</p> <p>IV-13-c</p>	<p>“vosotros nos los habéis” { ttiauzte (A), ttauzte (L) ttiüzte (Ay)</p> <p>IV-17-c</p>		<p>“vosotros se los habéis (a ellos)” ttiozte (A), tttozte (L)</p> <p>IV-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me los han” tteete (A, L), ttiete (G) ttizetek ttizeene</p> <p>IV-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te los han” ttizte (A, L) ttie ttiñe</p> <p>IV-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se los han (a él)” ttioete (A), ttote (L) zittiotek, ttiziotek zittione</p> <p>IV-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos los han” ttia(g)ute (A), ttaute (L) ttizziautek ttiziaune</p> <p>IV-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os los han” ttizte (A, L)</p> <p>IV-22-c</p>	<p>“ellos se los han (a ellos)” ttioete (A, Ay), ttote (L) { zittiotek (A) zittiotek (Ay) zittione (A) zittionen (Ay)</p> <p>IV-28-i, m, f</p>

	ME	TE	LO	NOS	OS	LOS
YO		<p>“yo te había” nizun (A, Ay) niken (A), niyen (Ay) nienen (A), niñen (Ay)</p> <p>V-5-r, m, f</p>	<p>“yo lo había” nuen (A, L, G, Ay, Erizk) niken (A), nien (G, Ay) nienen (A), niñenen (Ay)</p> <p>V-9-i, m, f</p>		<p>“yo os había” nizten</p> <p>V-19-c</p>	<p>“yo los había” nittuen (A, L), nittun (G) nizken nittenen</p> <p>V-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me habías” ziñeen yeen yeen</p> <p>V-1-r, m, f</p>		<p>“tú lo habías” ziñuen (A, L, G) yuen (A, L, G, Ay) yuen (A), yunen (Ay)</p> <p>V-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos habías” ziñaun yiaun yiaun</p> <p>V-15-r, m, f</p>		<p>“tú los habías” ziñuzen (A, L, G) { yuzten (A), yuzen (L) yittuen (G) yuzten</p> <p>V-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me había” zeen (A, G) zeeken zeenen</p> <p>V-2-i, m, f</p>	<p>“él te había” zizun zien (A), ziyen (Ay) zienen</p> <p>V-6-r, m, f</p>	<p>“él lo había” zuen (A, L, G) zien (A, G) ziñenen</p> <p>V-11-i, m, f</p>	<p>“él nos había” ziaun (A, G) ziauken ziaunen</p> <p>V-16-i, m, f</p>	<p>“él os había” zizten</p> <p>V-20-c</p>	<p>“él los había” zittuen (A, L, Ay), zittun (G) zittiken zittiñenen</p> <p>V-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te habíamos” giñizun giñiken giñenen</p> <p>V-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros lo habíamos” giñuen (A, L, G) giñeken (A), giñiken (G) giñenen</p> <p>V-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os habíamos” giñezten</p> <p>V-21-c</p>	<p>“nosotros los habíamos” giñuzen (A, L, G) giñezken giñezenen</p> <p>V-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me habíais” ziñeeten</p> <p>V-3-c</p>		<p>“vosotros lo habíais” ziñuten (A, L, G)</p> <p>V-13-c</p>	<p>“vosotros nos habíais” ziñauten</p> <p>V-17-c</p>		<p>“vosotros los habíais” ziñuzten (A, L, G)</p> <p>V-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me habían” zeeten (A, G) zeeteken zeetenen</p> <p>V-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te habían” zizten ziteken zitenen</p> <p>V-8-r, m, f</p>	<p>“ellos lo habían” zuten (A, L, G) ziteken (A, G) zitenen</p> <p>V-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos habían” ziauten (A), ziuten (G) ziauteken ziautenen</p> <p>V-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os habían” zizten</p> <p>V-22-c</p>	<p>“ellos los habían” zittuten (A, L, G, Ay) zittiteken zittitienen</p> <p>V-28-i, m, f</p>

	ME LO	TE LO	SE LO (A ÉL)	NOS LO	OS LO	SE LO (A ELLOS)
YO		<p>“yo te lo había” nizun (A, L, G) nien (A, G) nienen (A, G)</p> <p>VI-5-r, m, f</p>	<p>“yo se lo había (a él)” nion (A, L, G, Erizk) nioken (A, G) nionen</p> <p>VI-9-i, m, f</p>		<p>“yo os lo había” nizten (A, L, G)</p> <p>VI-19-c</p>	<p>“yo se lo había (a ellos)” nion (A, G), nioten (L) nioteken (A), nioken (G) nionen, niotenen</p> <p>VI-23-i, m, f</p>
TÚ	<p>“tú me lo habías” ziñen (A), ziñeen (L) yien yien</p> <p>VI-1-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a él)” { ziñon (A), ziñoon (L) ziñion (G) yion (A, G) yion</p> <p>VI-10-r, m, f</p>	<p>“tú nos lo habías” ziñaun (A), ziñeen (L) yiaun yiaun</p> <p>VI-15-r, m, f</p>		<p>“tú se lo habías (a ellos)” ziñon (A), ziñoon (L) yion yion</p> <p>VI-24-r, m, f</p>
ÉL	<p>“él me lo había” zeen (A, L, G), zen (EAEL) zeeken zeenen</p> <p>VI-2-i, m, f</p>	<p>“él te lo había” zizun (A, L, Ay) zien (A, L) ziñenen (A, L)</p> <p>VI-6-r, m, f</p>	<p>“él se lo había (a él)” zion (A, L, G) zioken (A, G) zionen</p> <p>VI-11-i, m, f</p>	<p>“él nos lo había” ziaun (A, L, G) ziauken (A, G) ziaunen</p> <p>VI-16-i, m, f</p>	<p>“él os lo había” zizten (A, L)</p> <p>VI-20-c</p>	<p>“él se lo había (a ellos)” zioten (A, L), zion (G) zioken (A, G) zionen</p> <p>VI-25-i, m, f</p>
NOSOTROS		<p>“nosotros te lo habíamos” giñizun (A, L) giñeken giñenen</p> <p>VI-7-r, m, f</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a él)” giñon (A, L), giñion (G) giñoken (A, G) giñonen</p> <p>VI-12-i, m, f</p>		<p>“nosotros os lo habíamos” giñizten (A), giñezten (L)</p> <p>VI-21-c</p>	<p>“nosotros se lo habíamos (a ellos)” giñon (A, L), giñion (G) giñoeken (A), giñoken (G) giñonen</p> <p>VI-26-i, m, f</p>
VOSOTROS	<p>“vosotros me lo habíais” ziñeten (A, L)</p> <p>VI-3-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a él)” ziñoten (A, L), ziñioten (G)</p> <p>VI-13-c</p>	<p>“vosotros nos lo habíais” ziñauten (A, L)</p> <p>VI-17-c</p>		<p>“vosotros se lo habíais (a ellos)” ziñoten (A, L)</p> <p>VI-27-c</p>
ELLOS	<p>“ellos me lo habían” zeeten (A, L, G) zeeteken zeetenen</p> <p>VI-4-i, m, f</p>	<p>“ellos te lo habían” zizten (A, L) ziteken zitenen</p> <p>VI-8-r, m, f</p>	<p>“ellos se lo habían (a él)” zioten (A, L, G) zioteken ziotenen</p> <p>VI-14-i, m, f</p>	<p>“ellos nos lo habían” ziauten (A, L), ziuten (G) ziauteken ziautenen</p> <p>VI-18-i, m, f</p>	<p>“ellos os lo habían” zizten</p> <p>VI-22-c</p>	<p>“ellos se lo habían (a ellos)” zioten (A, L, G) zioteken ziotenen</p> <p>VI-28-i, m, f</p>

	ME LOS	TE LOS	SE LOS (A ÉL)	NOS LOS	OS LOS	SE LOS (A ELLOS)
YO		<p>“yo te los había” nittizun (A, L, G) { nittezken (A) nittien (G) { nittienen (A) nittienen (G)</p>	<p>“yo se los había (a él)” nitton (A, L), nittion (G) nittozken nittonen</p>		<p>“yo os los había” nittizten (A, L, G)</p>	<p>“yo se los había (a ellos)” nitton (A, L), nittion (G) nittiozken nittionen</p>
		VII-5-r, m, f	VII-9-i, m, f		VII-19-c	VII-23-i, m, f
TÚ	<p>“tú me los habías” ziñezen (A, L) yiezen yiezen</p>		<p>“tú se los habías (a él)” ziñozen (A), ziñozun (L) yozten yozten</p>	<p>“tú nos los habías” ziñauzen yiau(g)uzen yiauzen</p>		<p>“tú se los habías (a ellos)” ziñozen (A), ziñozun (L) yiozten yiozten</p>
	VII-1-r, m, f		VII-10-r, m, f	VII-15-r, m, f		VII-24-r, m, f
ÉL	<p>“él me los había” tzizeen (A), ziteen (L) tzizeken ttizeenen</p>	<p>“él te los había” { ttizizun (A) zittizun (L) ttiztiken ttiztiñenen</p>	<p>“él se los había (a él)” zittion (A, L), zittion (Ay) ttizioken zittionen</p>	<p>“él nos los había” ttiziaun (A), zitaun (L) ttizia(g)uken ttiziagunen</p>	<p>“él os los había” { ttizizten ? (A) zitzuten (L)</p>	<p>“él se los había (a ellos)” { zittion, ttizion (A) ziotton (L) ttizioken ttizionen</p>
	VII-2-i, m, f	VII-6-r, m, f	VII-11-i, m, f	VII-16-i, m, f	VII-20-c	VII-25-i, m, f
NOSOTROS		<p>“nosotros te los habíamos” { giñittizun (A, Ay) giñizun (L) giñezken giñezenen</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a él)” giñozen (A, L) giñozken giñozenen</p>		<p>“nosotros os los habíamos” giñizten (A, L)</p>	<p>“nosotros se los habíamos (a ellos)” giñozen (A, L) giñozken giñozenen</p>
		VII-7-r, m, f	VII-12-i, m, f		VII-21-c	VII-26-i, m, f
VOSOTROS	<p>“vosotros me los habíais” { ziñeten, ziñezten (A) ziñezten (L)</p>		<p>“vosotros se los habíais (a él)” ziñozten (A, L)</p>	<p>“vosotros nos los habíais” ziñauzten (A), ziñauten (L)</p>		<p>“vosotros se los habíais (a ellos)” ziñozten (A, L)</p>
	VII-3-c		VII-13-c	VII-17-c		VII-27-c
ELLOS	<p>“ellos me los habían” { ttizeten (A) zitteten (L) tzizeteken ttizetenen</p>	<p>“ellos te los habían” { ttizizten (A) tizten (L) ttiziteken ttizitenen</p>	<p>“ellos se los habían (a él)” zittoten (A), zioten (L) zittioteken, ttizioteken zittiotenen ?, ttiziotenen</p>	<p>“ellos nos los habían” { ttizia(g)uten (A) zitautes (L) ttiziauteken ttiziautenen</p>	<p>“ellos os los habían” zizten</p>	<p>“ellos se los habían (a ellos)” ttizioten (A), zioten (L) zittiozken ttiziotenen</p>
	VII-4-i, m, f	VII-8-r, m, f	VII-14-i, m, f	VII-18-i, m, f	VII-22-c	VII-28-i, m, f

**Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro I de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

I-1-i	<i>naiz</i> <i>neiz</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetta (A-Arr: <i>ní náiz / ni énaiz allátu; A-Ald: ní enaiz akórdatzén, e?</i>) Irañeta (L, Ay)
I-1-m	<i>nuk</i> <i>nauk</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>Irúrtzúndik éldu nauk / étor nauk</i>)
I-1-f	<i>nun</i> <i>naun</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>Irúrtzúndik étor naun</i>)
I-2-r	<i>zaa</i>	Irañeta (A, G, L), Murguinduetta (A-Arr: <i>zu zaa / etórtzen bazaá</i>)
I-2-m,f	<i>y(i)aiz</i> <i>yaiz</i> <i>yeiz</i> <i>aiz</i> <i>eiz</i>	Irañeta (A). Artola anotó <i>yiaiz, y(i)aiz</i> , pero, en una nota, advertía: « <i>Baina ezkondu eiz. N(o)ra juan yeiz?</i> emana du ere bai» Irañeta (G) Irañeta (L). Véase arriba la nota de Artola Murguinduetta (A-Ald: <i>Juanito, nún éon aiz?</i> - eta egon diaiz? - <i>balitzake, e?</i>) Irañeta (Ay). Véase arriba la nota de Artola
I-3-i	<i>da</i> <i>de</i>	Irañeta (A, G, L, EAEL), Murguinduetta (A-Arr: <i>joán dá; A-Ald: béa'ré ézta tórri onúntza</i>) Murguinduetta (A-Arr: <i>jétxi dé</i>)
I-3-m	<i>duk</i> <i>dok</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>Satrústegín éon dok - dok ala duk? (dok Urdiaingoa baita) Satrústegirá ... fán duk (fan hori ere, oraingoz Urdiaingoa) Satrústegitik ... etór duk</i>)
I-3-f	<i>dun</i> <i>don</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>ètor dún, «aurrenik etór don»</i>)
I-4-i	<i>gaa</i> <i>ga</i>	Irañeta (A, G, L, Ay), Murguinduetta (A-Arr: <i>aundítu gaá</i>) Irañeta (EAEL)
I-4-m	<i>gattuk</i> <i>gaattuk</i>	Irañeta (A) Irañeta (A). Forma más usada que <i>gattuk</i>
I-4-f	<i>gattun</i> <i>gaattun</i>	Irañeta (A) Irañeta (A). Forma más usada que <i>gattun</i>
I-5-c	<i>za(r)ate</i>	Irañeta (A)

	<i>zaate</i>	Irañeta (G, L, Ay)
	<i>zate</i>	Murguinduetza (A-Arr: <i>zuek zate / bier joánko zate emendík?</i>)
I-6-i	<i>dee</i>	Irañeta (A, L), Murguinduetza (A-Arr: <i>zártu deé</i>)
	<i>de(e)</i>	Irañeta (EAEL). En el número 54 de EAEL, <i>zaartu de</i> , «han envejecido»; en el número 270, <i>juan dee</i> , «se han marchado»
	<i>die</i>	Irañeta (G)
I-6-m	<i>ttuk</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>Juanito, ire ... laúnak eé ètur tük - tuk ala ttuk? - ník biño gèyo dekizú! ... ètor ttúk! ètor ttúk ...</i>)
I-6-f	<i>ttun</i>	Irañeta (A), Murguinduetza (A-Ald: <i>ètor ttún</i>)
I-7-i	<i>nitzen</i>	Irañeta (A, L, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>Mikela, ní atzó ètor nitzén ...</i>)
	<i>nintzen</i>	Irañeta (EAEL)
	<i>nitxen</i>	Murguinduetza (A-Arr: <i>juán nitxén</i>)
I-7-m	<i>niken</i>	Irañeta (A), Murguinduetza (A-Ald: <i>Juanito, ní atzó ... ètor níkén Altsasutík</i>)
I-7-f	<i>niñenen</i>	Irañeta (A)
	<i>ninen</i>	Murguinduetza (A-Ald: <i>Mikela, ní atzó ètor ninén, Altsasutík - niñenen edo? - ez, ninén: ètor ninén Altsasutík</i>)
I-8-m	<i>yitzen</i>	Irañeta (A, L), Murguinduetza (A-Ald: <i>Juanito, i' ré ... ètor yitzén</i>)
	<i>itzen</i>	Irañeta (G)
I-8-f	<i>yitzen</i>	Irañeta (A, L), Murguinduetza (A-Ald: <i>ètor yitzen, «lagundurik»</i>)
	<i>itzen</i>	Murguinduetza (A-Ald: <i>ètor itzén</i>)
I-9-i	<i>zen</i>	Irañeta (A, G, EAEL), Murguinduetza (A-Arr: <i>beótu itten zén / gerréna emáten zen</i>)
	<i>zeen</i>	Irañeta (L, EAEL)
I-10-i	<i>giñen</i>	Irañeta (A, L, G, Ay), Murguinduetza (A-Arr: <i>tor giñen / áitzen giñén</i>)
	<i>giñan</i>	Murguinduetza (A-Arr: <i>eóten giñán. «Hau ez oso garbi»</i>)
I-10-m	<i>giñeken</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>etór giñékan</i>)
I-10-f	<i>giñenen</i>	Irañeta (A), Murguinduetza (A-Ald: <i>etór giñenén</i>)
I-11-c	<i>ziñeten</i>	Irañeta (A, L, G)
	<i>ziñezten</i>	Irañeta (Ay)
	<i>zineten</i>	Murguinduetza (A-Ald: <i>atzó nó n eón (t)zinetén?</i>)
I-12-i	<i>zeen</i>	Irañeta (A, L, G), Murguinduetza (A-Arr: <i>áiek juan (t)zeén; A-Ald: etòr (t)zeén Zuátzutik</i>)
I-13-i	<i>dakee</i>	Irañeta (A)
	<i>dake</i>	Irañeta (G), Murguinduetza (A-Ald: <i>bóta daké, aurrenik bóta záira, Urdiaingo era»</i>)
	<i>dakie</i>	Irañeta (Ay)
	<i>dakit !</i>	Irañeta (Erizk)

I-15-i	<i>dakio</i> <i>dakëo</i>	Irañeta (A, G, Ay), Murguinduetta (A-Arr: <i>orrei Maria dakio</i>) Murguinduetta (A-Ald: <i>áita, bíorri eré bóta dakëó, «erdi e erdi i, ohi bezala»</i>)
I-16-i	<i>dakiau</i> <i>dakiu</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetta (A-Ald: <i>gúri bóta dakiú</i>)
I-16-m	<i>zakiuk</i> <i>zakiu</i> <i>zakiuk</i>	Irañeta (A) Irañeta (G) Murguinduetta (A-Ald: <i>gúri bóta zakiúk</i>)
I-16-f	<i>zakioun</i> <i>zakiun</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>gúri bóta zakiún</i>)
I-17-c	<i>dakizte</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetta (A-Ald: <i>zúei' ré bóta dakizté ógie</i>)
I-21-i	<i>dazkio</i> <i>dazkeo ?</i>	Irañeta (A, G, Ay) Irañeta (A). La interrogación es de Artola
I-21-m	<i>zazkiok</i> <i>zazkeok ?</i> <i>zazkiok</i>	Irañeta (A) Irañeta (A). La interrogación es de Artola Murguinduetta (A-Ald: <i>bóta zazkiók</i>)
I-24-i	<i>dazkiote</i>	Irañeta (A, G, Ay), Murguinduetta (A-Ald: <i>bóta dazkioté</i>)
I-25-i	<i>zakeen</i> <i>zaken</i>	Irañeta (A) Irañeta (G), Murguinduetta (A-Ald: <i>átzo níri itxa ... érre zakén</i>)
I-25-m	<i>zakeeken</i> <i>zakeiken</i> <i>zakeken</i> <i>zaketen</i>	Irañeta (A) Irañeta (G) Murguinduetta (A-Ald). Véase lo que sigue Murguinduetta (A-Ald: <i>Juanito, atzó, itxa ... érre zaketén, «bi aldiz honela, baina 3-nean érre zakekén: 'nere ustez bi aldetara egiten dela' gaineratuz. Azkenean, gainera, azken hau hobetsi du»</i>)
I-25-f	<i>zakeenen</i> <i>zakenen</i>	Irañeta (A) Murguinduetta (A-Ald: <i>érre zakénen «hasieran zánan»</i>)
I-26-r	<i>zakizun</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetta (A-Ald: <i>zurí itxa erré zakizún</i>)
I-26-m	<i>zakiken</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetta (A-Ald: <i>Juanito, irí ... érre zakíken</i>)
I-26-f	<i>zakiñenen</i> <i>zakinen</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetta (A-Ald: <i>Micaela, ... érre zakínen</i>)
I-27-i	<i>zakion</i> <i>zakëon</i>	Irañeta (A, G, Ay) Murguinduetta (A-Ald: <i>(aitari) atzó, bíorri, érre zakëon itxa</i>)
I-27-m	<i>zakioken</i>	Irañeta (A, G, Ay), Murguinduetta (A-Ald: <i>Juanito, (hari) érre zakióken</i>)
I-27-f	<i>zakionen</i>	Irañeta (A, Ay), Murguinduetta (A-Ald: <i>Micaela, ... zakiónen</i>)
I-28-i	<i>zakioun</i> <i>zakiun</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetta (A-Ald: <i>aitá, gurí ... érre zákiun</i>)

I-28-m	<i>zakia(g)uken zakiauken zakiuken</i>	Irañeta (A) Irañeta (G) Murguinduetza (A-Ald: <i>guri ... erre zakiúken</i>)
I-28-f	<i>zakia(g)unen zakiunen</i>	Irañeta (A) Murguinduetza (A-Ald: <i>guri ... erre zakiúnen</i>)
I-29-c	<i>zakizten</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>zúeri' ré, erre zakiztén</i>)
I-30-i	<i>zakioten</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>aitá, ayéri' re erre zakiotén</i>)
I-30-m	<i>zakioteken</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: <i>zakióten, zakiotéken, «lagundurik», bai</i>)
I-30-f	<i>zakiotenen</i>	Irañeta (A), Murguinduetza (A-Ald: <i>zakiónen, zakioténen, «lagundurik», bai</i>)
I-31-i	<i>zazkeen zazken</i>	Irañeta (A) Irañeta (G), Murguinduetza (A-Ald: <i>bóta zazkén</i>)
I-31-m	<i>zazkeeken zazkieken zazkeken zazketen</i>	Irañeta (A) Irañeta (G) Murguinduetza (A-Ald). Véase lo que sigue Murguinduetza (A-Ald: <i>bóta zazketén, «zalantzak» - eta zazkeken? - Muy posible, «baina azkenean zazkeken, hobetsi du»</i>)
I-32-r	<i>zazkizun zaëzkizun</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetza (A-Ald: <i>zurí, atzó, bóta zaëzkizun sagár guziék</i>)
I-32-m	<i>zazkiken zaizkiken</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetza (A-Ald: <i>zurí, atzó, bóta zaizkíken sagár guziék</i>)
I-32-f	<i>zazkiñenen zaizkinen</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetza (A-Ald: <i>zurí, atzó, bóta zaizkínen sagár guziék</i>)
I-33-i	<i>zazkion zazkëon</i>	Irañeta (A, G, Ay) Murguinduetza (A-Ald: <i>aitá, amári' ré bôta zazkëon</i>)
I-33-m	<i>zazkioken zazkioten</i>	Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald). Véase lo que sigue Murguinduetza (A-Ald: <i>bóta zazkiotén - eta zazkioken? - Posiblemente, «eta azkenean zera esan du: zazkioken da, e?»</i>)
I-33-f	<i>zazkionen</i>	Irañeta (A), Murguinduetza (A-Ald: <i>bóta zazkionén</i>)
I-34-i	<i>zazkiaun zaizkiun</i>	Irañeta (A, G) Murguinduetza (A-Ald: <i>zaizkiun. «batzutan zaz- bestetan zaiz- erabiltzen du»</i>)
I-34-m	<i>zazkiaguken zazkiauken zazkiuken</i>	Irañeta (A) Irañeta (G) Murguinduetza (A-Ald)
I-34-f	<i>zazkiagunen zazkiunen</i>	Irañeta (A) Murguinduetza (A-Ald)
I-35-c	<i>zazkioten</i>	Irañeta (A, G)

	<i>zazkizten</i> <i>zazkiten</i> <i>zaizkizten</i>	} Murguindueta (A-Ald: <i>zuéiri' re báí ... bóta zazkízten</i> , «batean <i>zazkíten</i> , bestean <i>zaizkízten</i> dela dio».
I-36-i	<i>zazkioten</i>	Irañeta (A, G), Murguindueta (A-Ald)
I-36-m	<i>zazkioteken</i> <i>zazkioten</i>	Irañeta (A, G), Murguindueta (A-Ald. Primero dio <i>zazkioten</i>). Véase lo que sigue Murguindueta (A-Ald: «eta <i>zazkioteken?</i> - <i>bí aldetá(r)a, bai, biño zúk esan duzúna eztó txárki; bóta zaizkiótekén óndo dó, e?</i> . Dice Artola: « <i>Ondo hori hango ez dela esan diot eta berak ametitu du, bere herrikoa ongi dela baieztatuz</i> ».

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro II* de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

II-1-r	<i>deezu</i> <i>dezu</i>	Irañeta (A, G) Murguinducta (A-Ald: <i>zúk nerí plazán ekús dezu</i>)
II-2-i	<i>dee</i> <i>de</i>	Irañeta (A, G) Murguinducta (A-Ald: <i>ekús de</i>)
II-3-c	<i>deezte</i> <i>dezte</i>	Irañeta (A, G) Murguinducta (A-Ald: <i>èkus dezté plazán</i>)
II-4-i	<i>deete</i> <i>dete</i> <i>direte ?</i>	Irañeta (A, G) Murguinducta (A-Ald: <i>èkus deté plazán</i>) Murguinducta (A-Arr: <i>déixte, direte</i> . «Ez oso garbi»)
II-9-i	<i>dut</i>	Irañeta (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL), Murguinducta (A-Arr: <i>ján dút / óri eztút áittu sékule</i>)
II-10-r	<i>duzu</i>	Irañeta (A, L, G), Murguinducta (A-Arr)
II-11-i	<i>du</i>	Irañeta (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL), Murguinducta (A-Arr)
II-11-m	<i>dik</i>	Irañeta (A, G, Ay), Murguinducta (A-Arr: <i>in dik su(b)e</i>)
II-12-i	<i>duu</i> <i>dugu</i>	Irañeta (A, G, L), Murguinducta (A-Arr: <i>gúk erétten duú / eztuu jan</i>) Irañeta (G, Ay)
II-13-c	<i>duzte</i>	Irañeta (A, G, L, EAEL), Murguinducta (A-Arr: <i>zuék il duzté</i>). En Irañeta (EAEL, nº 56), junto a <i>il duzte</i> , «habéis matado», <i>iltzen duztue</i> , «matáis»
II-14-i	<i>dute</i>	Irañeta (A, L, G, Ay, Erizk, EAEL), Murguinducta (A-Arr: <i>ean dute / sáte úte / buélta in duté</i>)
II-15-r	<i>diauzu</i> <i>diozu</i>	Irañeta (A) Murguinducta (A-Ald: <i>ikús diózu gúri</i>)
II-16-i	<i>diau</i> <i>du</i>	Irañeta (A, G) Murguinducta (A-Ald: <i>ikús dú gúri</i>)
II-17-c	<i>diauzte</i> <i>duzte</i>	Irañeta (A) Murguinducta (A-Ald: <i>ikús duzté guri</i>)
II-18-i	<i>diaute</i>	Irañeta (A, G)

dute Murguindueta (A-Ald: *ikus duté gúri*)

II-23-i *ttut* Irañeta (A, L, G, EAEL)

P. Arrarás, informador de Murguindueta, empleó *dut* en la frase siguiente: *ikus dút bídian séi gizon*. Artola apostilló: «Itxura denez Arraras jaunak multso bat bezala hartu zuen *sei gizon* hori eta horretatik, agian, halako erantzuna. Galdera «los seis (hombres) que he visto ...» izan balitz, balitake orduan *ttuten* ematea, hurrengo erantzunean ikusten dena kontutan harturik».

II-28-i *ttute* Irañeta (A, L, G, Ay), Murguindueta (A-Arr: *ettuté (e)áman lábanak*)

**Observaciones referentes a las flexiones del Cuadro III de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

III-9-i *diot* Irañeta (A, L, G), Murguinduetza (A-Ald: *ník man diót apèzaí sagarrá*)

III-11-i *dio* Irañeta (A, G, Ay, Erizk, EAEL), Murguinduetza (A-Arr: *árrri tiétu dió / atrázi dió*)

La frase propuesta en el «Erizkizundi Irukoitza» fue «si él se lo trajera ahora» (Pregunta II, 52) y la forma verbal utilizada fue *badio*.

III-23-i *diot* Irañeta (A, G), Murguinduetza (A-Ald: *ník man diót apèzaí (haiei) sagarrá - eta diotet? - èman diotét eztoó txárki, e? eta posiblemente óla izángo a, «baina berari ez zaio horrela ateratzen», dice Artola)*

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro IV* de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

IV-2-f	<i>ttizeen</i>	Irañeta (A). « <i>Zitteen</i> -en metatesia dirudi. Hortik aurrera ere fenomeno bera askotan aurkituko duzu», me advirtiÓ Artola
IV-6-r	<i>ttizu</i>	Irañeta (A). «Lehenik <i>ddizu</i> » (Artola)
IV-9-m	<i>zittiot</i> <i>zittiotek</i>	Irañeta (Ay) Irañeta (A). «Nire apuntectan honela dago. Ez dakit horrela eman zidan ala gaizki hartu nion. Hurrengo orrian (flex. IV-23-m), gisa guztiz, eta galdera «a ellos» bada ere, <i>-tet</i> bukaera eman du, espero bezala» (Artola)
IV-25-i	<i>ttio</i>	Irañeta (A). «Ez du koherentziarik gordetzen objektu singularreko kasuan emanikoarekin. Ia aurreko orriaren [«a él»] kalko hutsa da hau, pluraleko 3. pertsoneri dagokien <i>te</i> ezaugarria oso gutxitan baizik agertzen ez dela» (Artola)
	<i>ttote</i>	Irañeta (L)

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro V* de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

V-9-m	<i>niken</i> <i>nien</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós nikén</i>) Irañeta (G, Ay)
V-9-f	<i>nienen</i> <i>ninen</i> <i>niñenen</i>	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós ninén</i> , «ñ-rik ez») Irañeta (Ay)
V-10-m	<i>yuen</i>	Irañeta (A, L, G, Ay), Murguindueta (A-Ald: <i>erós yuén</i>)
V-10-f	<i>yuen</i> <i>yunen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>erós yuén</i>) Irañeta (Ay)
V-11-i	<i>zuen</i>	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Arr: <i>su ártzen zuén / beák náí zuen tórri</i>)
V-11-m	<i>zien</i> <i>ziken</i>	Irañeta (A, G) Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós zikén</i>)
V-11-f	<i>ziñenen</i> <i>zinen</i>	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós zinen</i>)
V-12-i	<i>giñuen</i> <i>giñun</i>	Irañeta (A, I, G) Murguindueta (A-Arr: <i>esáte(n) giñún</i>)
V-12-m	<i>giñeken</i> <i>giñiken</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós giñeken</i> , « <i>giñeten ez omen du aditu</i> ») Irañeta (G)
V-12-f	<i>giñenen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erón giñenén</i>)
V-14-i	<i>zuten</i>	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Arr: <i>oi sáte zutén / kártze zutén</i>)
V-14-m	<i>ziteken</i> <i>ziketen</i>	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós ziketén</i>)
V-14-f	<i>zitenen</i> <i>zikenen</i>	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>ítxa erós zikenén</i>)
V-23-m	<i>nizken</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>itxák erós nizkén</i>)
V-23-f	<i>nittenen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald. Primero dio <i>nitenen</i> y <i>nittunen</i> : <i>itxák erós nitunen, nittenen</i> , «lagundurik»; <i>hasieran nittúnen</i>)

V-24-m	yuzten yuzen yittuen	Irañeta (A) Irañeta (L) Irañeta (G), Murguindueta (A-Ald: <i>erós yittuen</i> - eta yuzén? - <i>hori, hori!</i> - «baina gero, aurrenekoa hobetsi du eta gainera emakumezkoarekikoa ere hasierakoa bezala eman», dice Artola)
V-24-f	yuzten yittuen	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>erós yittuén</i>)
V-25-i	zittuen zittun	Irañeta (A, L, Ay), Murguindueta (A-Ald: <i>eròs zittuén</i>) Irañeta (G)
V-25-m	zittiken zittëken	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>erós zittikén</i>) Murguindueta (A-Ald: <i>erós zittëken</i>)
V-25-f	zittiñenen zittenen	Irañeta (A) Murguindueta (A-Ald: <i>erós zittinén</i>)
V-26-i	giñuzen	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Ald: <i>erós giñuzén</i>)
V-26-m	giñezken	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>erós giñezken</i> , «lagundurik»). Antes había dado <i>giñúzken</i>
V-26-f	giñezenen	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>erós giñezenén</i> , «lagundurik»). Antes había dado <i>giñuzenén</i>
V-27-c	ziñuzten	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Ald: <i>erós zñuzten</i>)
V-28-i	zittuten	Irañeta (A, L, G, Ay), Murguindueta (A-Ald: <i>xan zittutén</i>)
V-28-m	zittiteken	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>xan zittitekén</i> , «lagundurik»). Antes había dado <i>zittikén</i>
V-28-f	zittitenen	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>xan zittitinenén</i> , «lagundurik»). Antes había dado <i>zittinén</i>

**Observaciones referentes a las flexiones del *Cuadro VI* de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VI-2-i	<i>zeen</i> <i>zen</i>	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Arr: <i>eskátu zeén úre</i>) Irañeta (EAEL)
VI-9-i	<i>nion</i>	Irañeta (A, L, G, Erizk), Murguindueta (A-Ald: <i>man nión sagárra</i>)
VI-9-m	<i>nioken</i>	Irañeta (A, G), Murguindueta (A-Ald: <i>man niokén sagárra</i>)
VI-9-f	<i>nionen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>man nionén sagárra</i>)
VI-11-i	<i>zion</i>	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Arr: <i>kéndu zión</i>)
VI-11-m	<i>zioken</i>	Irañeta (A, G), Murguindueta (A-Ald: <i>man ziokéen</i>)
VI-11-f	<i>zionen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>man zionén</i>)
VI-12-m	<i>giñoken</i>	Irañeta (A, G), Murguindueta (A-Ald: <i>man giñokén</i>)
VI-12-f	<i>giñonen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>man giñonén</i>)
VI-14-i	<i>zioten</i>	Irañeta (A, L, G), Murguindueta (A-Arr: <i>lúmera esáte zioten</i>)
VI-14-m	<i>zioteken</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>man ziotekén</i>)
VI-14-f	<i>ziotenen</i>	Irañeta (A), Murguindueta (A-Ald: <i>man ziotenén</i>)
VI-16-i	<i>ziaun</i> <i>ziun</i>	Irañeta (A, L, G) Murguindueta (A-Arr: <i>pa(g)atzen ziún jornala</i>)
VI-23-f	<i>nionen</i> <i>niotenen</i>	Irañeta (A) Irañeta (A). «Tiraka moduan lortua», dice Artola

**Observaciones a las flexiones del *Cuadro VII* de Irañeta.
Variantes empleadas en esta subvariedad**

VII-3-c	<i>ziñeten</i> <i>ziñeezten</i> <i>ziñezten</i>	Irañeta (A) Irañeta (A). «Bigarren hau nik lagundurik» (Artola) Irañeta (L)
VII-14-f	<i>zittiotenen ?</i> <i>ttiziotenen</i>	Irañeta (A). La interrogación es de Artola Irañeta (A)
VII-19-c	<i>nittizten</i>	Irañeta (A, L, G), Respecto a la forma en la que su informador le dio esta flexión, dice Artola: «Erakarria. Hasieran, <i>nizten sagar guziek</i> eman zuen»
VII-20-c	<i>ttizizten ?</i> <i>zituzten</i>	Irañeta (A). La interrogación es de Artola, quien mantuvo con su informador el siguiente diálogo: «Eta <i>zittizten?</i> - Bai, beharko du» Irañeta (L)